

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 1194/1999, annettu 10 päivänä kesäkuuta 1999, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	1
Komission asetus (EY) N:o 1195/1999, annettu 10 päivänä kesäkuuta 1999, tuontilupien antamisesta korkealaatuiselle tuoreelle, jäädytetyille tai jäädytetyille naudanlihalle	3
Komission asetus (EY) N:o 1196/1999, annettu 10 päivänä kesäkuuta 1999, pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Saksan interventioelimen hallussaan pitämän 75 000 maissitonnin jälleenmyymiseksi sisämarkkinoilla	4
Komission asetus (EY) N:o 1197/1999, annettu 10 päivänä kesäkuuta 1999, asetuksen (EY) N:o 1667/98 muuttamisesta ja Ruotsin interventioelimen hallussaan pitämän ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena olevan määrän nostamisesta 417 608 tonniin	5
Komission asetus (EY) N:o 1198/1999, annettu 10 päivänä kesäkuuta 1999, asetuksen (EY) N:o 1760/98 muuttamisesta ja Ranskan interventioelimen hallussaan pitämän ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena olevan määrän nostamisesta 2 138 000 tonniin	7
Komission asetus (EY) N:o 1199/1999, annettu 10 päivänä kesäkuuta 1999, asetuksen (EY) N:o 2198/98 muuttamisesta ja Saksan interventioelimen hallussaan pitämän ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena olevan määrän nostamisesta 1 149 933 tonniin	9
Komission asetus (EY) N:o 1200/1999, annettu 10 päivänä kesäkuuta 1999, maito- ja maitotuotealan vientitukien vahvistamisesta	11
Komission asetus (EY) N:o 1201/1999, annettu 10 päivänä kesäkuuta 1999, vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta	19

Komission asetus (EY) N:o 1202/1999, annettu 10 päivänä kesäkuuta 1999, viljapohjaisten rehuseosten vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta	21
Komission asetus (EY) N:o 1203/1999, annettu 10 päivänä kesäkuuta 1999, B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta	23
Komission asetus (EY) N:o 1204/1999, annettu 10 päivänä kesäkuuta 1999, perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisialojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta	25
* Komission direktiivi 1999/55/EY, annettu 1 päivänä kesäkuuta 1999, pyörillä varustettuihin maatalous- tai metsätraktoreihin kaatumisen varalta asennettuja suojarakenteita annetun neuvoston direktiivin 77/536/ETY mukauttamisesta tekniikan kehitykseen ⁽¹⁾	28
* Komission direktiivi 1999/56/EY, annettu 3 päivänä kesäkuuta 1999, pyörillä varustettujen maatalous- ja metsätraktoreiden valaisimien ja merkkivalolaitteiden asennuksesta annetun direktiivin 78/933/ETY mukauttamisesta tekniikan kehitykseen ⁽¹⁾	31

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

1999/382/EY:

- * **Neuvoston päätös, tehty 26 päivänä huhtikuuta 1999, yhteisön ammatillista koulutusta koskevasta Leonardo da Vinci -toimintaohjelmasta**

33

Komissio

1999/383/EY:

- * **Komission päätös, tehty 21 päivänä toukokuuta 1999, luvan antamisesta jäsenvaltioille säätää poikkeuksia tiettyihin Etelä-Afrikan tasavallasta peräisin olevia istutettaviksi tarkoitettuja mansikoita (*Fragaria* L.), siemeniä lukuun ottamatta, koskeviin neuvoston direktiivin 77/93/ETY säännöksiin (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 1336)**

48

1999/384/EY:

- * **Komission päätös, tehty 31 päivänä toukokuuta 1999, suojatoimenpiteistä afrikkalaista sikaruttoa vastaan Sardiassa, Italiassa tehdyn komission päätöksen 95/108/EY muuttamisesta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 1438)**

52

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1194/1999,
annettu 10 päivänä kesäkuuta 1999,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä kesäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
annettu 10 päivänä kesäkuuta 1999, komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	49,1
	999	49,1
0707 00 05	052	77,0
	628	125,4
	999	101,2
0709 90 70	052	59,3
	999	59,3
0805 30 10	382	49,8
	388	66,7
	528	54,7
	999	57,1
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	71,6
	400	63,3
	508	71,0
	512	69,4
	524	66,1
	528	57,4
	804	98,7
	999	71,1
0809 20 95	052	214,5
	064	234,8
	400	177,5
	999	208,9

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2317/97 (EYVL L 321, 22.11.1997, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1195/1999,
annettu 10 päivänä kesäkuuta 1999,
tuontilupien antamisesta korkealaatuiseksi tuoreelle, jäädytetylle tai jäädytetylle
naudanlihalle

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon korkealaatuista, tuoretta, jäädytettyä tai jäädytettyä naudanlihaa ja jäädytettyä puhvelinlihaa koskevien tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista 27 päivänä toukokuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 936/97⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 134/1999⁽²⁾

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 936/97 4 ja 5 artiklassa säädetään saman asetuksen 2 artiklan f alakohdan tarkoittamien lihojen tuontilupahakemusten ja niiden myöntämisen ehdot,

asetuksen (EY) N:o 936/97 2 artiklan f alakohdassa vahvistetaan sellaisen Amerikan yhdysvalloista ja Kanadasta peräisin ja lähtöisin olevan korkealaatuisen tuoreen, jäädytetyn tai jäädytetyn naudanlihan, jota voidaan 1

päivästä heinäkuuta 1998 30 päivään kesäkuuta 1999 tuoda erityisin edellytyksin, määräksi 11 500 tonnia, ja

on otettava huomioon, että tässä asetuksessa säädettyjä tuontilupia voidaan käyttää niiden koko voimassaoloajan vain, jollei olemassa olevista eläinlääkinnällisistä järjestelyistä muuta johdu,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Jokainen 1 – 5 päivänä kesäkuuta 1999 esitetty asetuksen (EY) N:o 936/97, 2 artiklan f alakohdassa tarkoitettua korkealaatuista tuoretta, jäädytettyä tai jäädytettyä naudanlihaa koskeva tuontilupahakemus hyväksytään kokonaisuudessaan.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä kesäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 137, 28.5.1997, s. 10.

⁽²⁾ EYVL L 17, 22.1.1999, s. 22.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1196/1999,
annettu 10 päivänä kesäkuuta 1999,
pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Saksan interventioelimen hallussaan
pitämän 75 000 maissitonin jälleenmyymiseksi sisämarkkinoilla

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo, että

- (1) komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 39/1999⁽⁴⁾, vahvistetaan interventioelinten hallussaan pitämien viljojen myyntiin saatamisen menettelyt ja edellytykset,
- (2) nykyisessä markkinatilanteessa on tarkoituksenmukaista avata pysyvä tarjouskilpailu Saksan interventioelimen hallussaan pitämän 75 000 maissitonin jälleenmyymiseksi sisämarkkinoilla, ja
- (3) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Saksan interventioelimen on toteutettava asetuksessa (ETY) N:o 2131/93 vahvistetuilla edellytyksillä pysyvä

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä kesäkuuta 1999.

tarjouskilpailu sen hallussa olevan 75 000 maissitonin jälleenmyymiseksi sisämarkkinoilla.

2 artikla

1. Ensimmäisen osittaisen tarjouskilpailun tarjousten jättämisen määräajaksi vahvistetaan 22 päivä kesäkuuta 1999.

2. Viimeisen osittaisen tarjouskilpailun tarjousten jättöaika päättyy 31 päivänä elokuuta 1999.

3. Tarjoukset on jätettävä Saksan interventioelimelle:
Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Faksi: (+49-69) 15 64-793.

3 artikla

Saksan interventioelimen on ilmoitettava komissiolle viimeistään tarjousten jättöajan päättymistä seuraavan viikon tiistaina eri myytyjen erien määrät ja keskimääräiset hinnat.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37.

⁽³⁾ EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76.

⁽⁴⁾ EYVL L 5, 9.1.1999, s. 64.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1197/1999,

annettu 10 päivänä kesäkuuta 1999,

asetuksen (EY) N:o 1667/98 muuttamisesta ja Ruotsin interventioelimen hallussaan pitämän ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena olevan määrän nostamisesta 417 608 tonniin

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo, että

- (1) komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 39/1999⁽⁴⁾, vahvistetaan interventioelinten hallussa olevien viljojen myyntiin saattamisen menettelyt ja edellytykset,
- (2) komission asetuksella (EY) N:o 1667/98⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1144/1999⁽⁶⁾, avataan pysyvä tarjouskilpailu Ruotsin interventioelimen hallussaan pitämän 367 341 ohratonnin viemiseksi; Ruotsi on ilmoittanut komissiolle interventioelimensä aikomuksesta lisätä 50 267 tonnilla vientiä varten tarjouskilpailutettavaa määrää; Ruotsin interventioelimen hallussaan pitämän ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena oleva kokonaismäärä olisi nostettava 417 608 tonniin,

(3) tarjouskilpailutettavien määrien kasvun perusteella vaikuttaa tarpeelliselta muuttaa alueiden ja varastoitujen määrien luetteloa; olisi muutettava erityisesti asetuksen (EY) N:o 1667/98 liitettä I, ja

(4) tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1667/98 seuraavasti:

1) Korvataan 2 artikla seuraavasti:

"2 artikla

1. Tarjouskilpailu koskee enintään 417 608:tta ohratonna, joka viedään kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Amerikan yhdysvaltoja, Kanadaa ja Meksikoa.

2. Alueet, joissa 417 608 tonnia ohraa on varastoituna, mainitaan liitteessä I."

2) Korvataan liite I tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37.

⁽³⁾ EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76.

⁽⁴⁾ EYVL L 5, 9.1.1999, s. 64.

⁽⁵⁾ EYVL L 211, 29.7.1998, s. 17.

⁽⁶⁾ EYVL L 137, 1.6.1999, s. 20.

LIITE

"LIITE I

(tonneina)

Varastointipaikka	Määrät
Ättersta	7 584
Brännarp	2 624
Broddbo 1	5 997
Broddbo 2	6 076
Djurön	39 504
Ervalla	934
Falun	878
Fammarp	19 046
Funbo-Lövsta	6 579
Gamleby	2 835
Gårdsjö	2 565
Gävle	10 847
Gimo	23 901
Gistad	3 761
Gullspång	2 391
Halmstad (Engströms)	4 659
Hästholmen	5 089
Helsingborg	37 526
Hova	12 981
Kalmar	15 738
Karlshamn	42 356
Katrineholm	2 068
Köping	2 077
Laholm	2 737
Mariestad	1 956
Mjölby	1 804
Moraby	1 637
Motala	2 807
Norrälje	10 014
Ormesta	13 583
Österbybruk	10 878
Otterbäcken	4 075
Rimforsa	11 049
Rök	4 994
Signestorp	2 672
Simonstorp	5 022
Skivarp	9 415
Söråker	13 053
Stallarholmen	2 062
Stavreviken	1 479
Stockholm (Kvarnholmen)	29 957
Tjustorp	9 879
Värnamo	5 742
Vetlanda	10 780
Vimmerby	3 997"

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1198/1999,

annettu 10 päivänä kesäkuuta 1999,

asetuksen (EY) N:o 1760/98 muuttamisesta ja Ranskan interventioelimen hallussaan pitämän ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena olevan määrän nostamisesta 2 138 000 tonniin

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo, että

- (1) komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 39/1999⁽⁴⁾, vahvistetaan interventioelinten hallussa olevien viljojen myyntiin saattamisen menettelyt ja edellytykset,
- (2) komission asetuksella (EY) N:o 1760/98⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1144/1999⁽⁶⁾, avataan pysyvä tarjouskilpailu Ranskan interventioelimen hallussaan pitämän 1 938 000 ohratonnin viemiseksi; Ranska on ilmoittanut komissiolle interventioelimensä aikomuksesta lisätä 200 000 tonnilla vientiä varten tarjouskilpailutettavaa määrää; Ranskan interventioelimen hallussaan pitämän ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena oleva kokonaismäärä olisi nostettava 2 138 000 tonniin,

(3) tarjouskilpailutettavien määrien kasvun perusteella vaikuttaa tarpeelliselta muuttaa alueiden ja varastoitujen määrien luetteloa; olisi muutettava erityisesti asetuksen (EY) N:o 1760/98 liitettä I, ja

(4) tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1760/98 seuraavasti:

1) Korvataan 2 artikla seuraavasti:

"2 artikla

1. Tarjouskilpailu koskee enintään 2 138 000:ta ohratonnia, joka viedään kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Amerikan yhdysvaltoja, Kanadaa ja Meksikoa.

2. Alueet, joissa 2 138 000 tonnia ohraa on varastoituna, mainitaan liitteessä I."

2) Korvataan liite I tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.⁽²⁾ EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37.⁽³⁾ EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76.⁽⁴⁾ EYVL L 5, 9.1.1999, s. 64.⁽⁵⁾ EYVL L 221, 8.8.1998, s. 13.⁽⁶⁾ EYVL L 137, 1.6.1999, s. 20.

LIITE

"LIITE I

(tonneina)

Varastointipaikka	Määrät
Amiens	81 000
Châlons	173 000
Dijon	84 000
Lille	351 054
Nantes	37 000
Nancy	62 000
Orléans	460 000
Paris	124 000
Poitiers	185 000
Rouen	579 546
Toulouse	1 400"

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1199/1999,

annettu 10 päivänä kesäkuuta 1999,

asetuksen (EY) N:o 2198/98 muuttamisesta ja Saksan interventioelimen hallussaan pitämän ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena olevan määrän nostamisesta 1 149 933 tonniin

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo, että

- (1) komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 39/1999⁽⁴⁾, vahvistetaan interventioelinten hallussa olevien viljojen myyntiin saattamisen menettelyt ja edellytykset,
- (2) komission asetuksella (EY) N:o 2198/98⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1144/1999⁽⁶⁾, avataan pysyvä tarjouskilpailu Saksan interventioelimen hallussaan pitämän 949 973 ohratonnin viemiseksi; Saksa on ilmoittanut komissiolle interventioelimensä aikomuksesta lisätä 199 960 tonnilla vientiä varten tarjouskilpailutettavaa määrää; Saksan interventioelimen hallussaan pitämän ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena oleva kokonaismäärä olisi nostettava 1 149 933 tonniin,

(3) tarjouskilpailutettavien määrien kasvun perusteella vaikuttaa tarpeelliselta muuttaa alueiden ja varastoitujen määrien luetteloa; olisi muutettava erityisesti asetuksen (EY) N:o 2198/98 liitettä I, ja

(4) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 2198/98 seuraavasti:

1) Korvataan 2 artikla seuraavasti:

"2 artikla

1. Tarjouskilpailu koskee kolmansiin maihin vietävän 1 149 933 ohratonnin enimmäismäärää, lukuun ottamatta Amerikan yhdysvaltoja, Kanadaa ja Meksikoa.

2. Alueet, joissa 1 149 933 tonnia ohraa on varastoituna, mainitaan liitteessä I."

2) Korvataan liite I tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37.

⁽³⁾ EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76.

⁽⁴⁾ EYVL L 5, 9.1.1999, s. 64.

⁽⁵⁾ EYVL L 277, 14.10.1998, s. 9.

⁽⁶⁾ EYVL L 137, 1.6.1999, s. 20.

LIITE

"LIITE I

(tonneina)

Varastointipaikka	Määrät
Schleswig-Holstein/Hamburg/ Niedersachsen/Bremen/ Nordrhein-Westfalen	342 445
Hessen/Rheinland-Pfalz/ Baden-Württemberg/ Saarland/Bayern	81 482
Berlin/Brandenburg/ Mecklenburg-Vorpommern	385 225
Sachsen/Sachsen-Anhalt/Thüringen	340 781"

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1200/1999,
annettu 10 päivänä kesäkuuta 1999,
maito- ja maitotuotealan vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 804/68 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1587/96 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 17 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 804/68 17 artiklan nojalla mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden kansainvälisten kauppahintojen ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus on mahdollista kattaa vientituella, liittymisasiakirjan 228 artiklan mukaisesti solmittujen sopimusten määrittämässä rajoissa,

asetuksen (ETY) N:o 804/68 mukaan kyseisen asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien tuotteiden tukia vahvistettaessa on otettava huomioon:

- maidon ja maitotuotteiden hinta- ja saatavuustilanne ja kehitysnäkymät yhteisön markkinoilla sekä maidon ja maitotuotteiden hintatilanne ja kehitysnäkymät kansainvälisessä kaupassa,
- kaupan pitämisestä aiheutuvat kustannukset sekä edullisimmat kuljetuskustannukset yhteisön markkinoilta yhteisön satamiin tai muihin vientipaikkoihin, samoin kuin määrämaitoihin kuljettamisesta aiheutuvat kustannukset,
- maito- ja maitotuotealan yhteisen markkinajärjestelyn tavoitteet, joita ovat hintojen ja kaupan tasapainoisen tilanteen ja luonnollisen kehityksen turvaaminen kyseisillä markkinoilla,
- liittymisasiakirjan 228 artiklan mukaisesti solmittujen sopimusten määrittämät rajat,
- häiriöiden välttämisestä yhteisön markkinoilla saatava etu,
- suunniteltuihin vientitoimiin liittyvät taloudelliset seikat,

asetuksen (ETY) N:o 804/68 17 artiklan 5 kohdan mukaan on yhteisön hintoja vahvistettaessa otettava noudatetuista hinnoista huomioon ne, jotka osoittautuvat viennin kannalta edullisimmiksi, koska kansainvälisessä

kaupassa hinnat on vahvistettava ottaen erityisesti huomioon:

- a) kolmansien maiden markkinoilla noudatetut hinnat;
- b) kolmansista maista lähtöisin olevien tavaroiden kolmansiin määrämaitoihin suuntautuvan tuonnin edullisimmat hinnat;
- c) kolmansissa viejämaissa noteeratut tuottajahinnat ottaen tarvittaessa huomioon näiden maiden myöntämät tuet;
- d) vapaasti yhteisön rajalla -tarjoushinnat;

asetuksen (ETY) N:o 804/68 17 artiklan 3 kohdan mukaan maailmanmarkkinatilanteen tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimusten vuoksi voi olla tarpeen eriyttää kyseisen asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden tuki niiden määräraikan mukaan,

asetuksen (ETY) N:o 804/68 17 artiklan 3 kohdassa säädetään vientitukea saavien tuotteiden luettelon sekä kyseisen tuen määrän vahvistamisesta vähintään joka neljäs viikko; tuen määrä on kuitenkin mahdollista pysyttää samantasoisena yli neljän viikon ajan,

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 804/68 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista erityissäännöistä maito- ja maitotuotealan vientitodistusten ja vientitukien osalta 26 päivänä tammikuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 174/1999 ⁽³⁾, 16 artiklan mukaan lisättyä sokeria sisältäville maitotuotteille myönnettävä vientituki on kahden osan summa; ensimmäisen osan tarkoituksena on ottaa huomioon maitotuotteiden määrä, ja se lasketaan kertomalla perusmäärä kyseisen tuotteen maitotuotteiden pitoisuudella; toisen osan tarkoituksena on ottaa huomioon lisätyn sakkaroosin määrä, ja se lasketaan kertomalla koko tuotteen sakkaroosipitoisuus sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1148/98 ⁽⁵⁾, 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden vientipäivänä sovellettavalla vientituen perusmäärällä; viimeksi mainittu osa otetaan huomioon ainoastaan, jos lisätty sakkaroosi on saatu yhteisössä korjatusta sokerijuurikkaasta tai -ruo'osta,

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 21.

⁽³⁾ EYVL L 20, 27.1.1999, s. 8.

⁽⁴⁾ EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4.

⁽⁵⁾ EYVL L 159, 3.6.1998, s. 38.

juustoille myönnettävä tuki lasketaan suoraan kulutukseen tarkoitetuille tuotteille; juuston kuoret ja tähteet eivät ole tätä käyttötarkoitusta vastaavia tuotteita; kaikkien tulkinallisten epäselvyyksien välttämiseksi olisi täsmennettävä, että juustot, joiden vapaasti rajalla -arvo on alle 230,00 EUR/100 kg, eivät saa tukea,

komission asetuksessa (ETY) N:o 896/84 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 222/88 ⁽²⁾, annetaan täydentäviä säännöksiä tukien myöntämisestä markkinointivuoden vaihtuessa; näissä säännöksissä annetaan mahdollisuus eriyttää tuet tuotteiden valmistuspäivän mukaan,

sulatejuustoille myönnettävän tuen laskemiseksi on tarpeen säätää, että jos niihin lisätään kaseiinia ja/tai kaseinaatteja, kyseistä määrää ei saa ottaa huomioon,

näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta maito- ja maitotuotealan nykyiseen markkinatilanteeseen sekä erityisesti kyseisten tuotteiden hintoihin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tämän asetuksen liitteessä mainittujen tuotteiden tuki olisi vahvistettava siinä mainitun suuruisiksi, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 804/68 17 artiklassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien tuotteiden vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruisiksi.
2. CN-koodeihin 0401, 0402, 0403, 0404, 0405 ja 2309 kuuluvien tuotteiden määränpähän N:o 400 suuntautuvaan vientiin ei vahvisteta tukea.
3. CN-koodiin 0406 kuuluvien tuotteiden määränpäihin N:o 021, 023, 024, 028, 043, 044, 045, 046, 052, 404, 600, 800 ja 804 suuntautuvaan vientiin ei vahvisteta tukea.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä kesäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 91, 1.4.1984, s. 71.

⁽²⁾ EYVL L 28, 1.2.1988, s. 1.

LIITE

maito- ja maitotuotealan vientitukien vahvistamisesta 10 päivänä kesäkuuta 1999 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg nettopaino, jollei toisin ilmoiteta)

Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä
0401 10 10 9000	970 ***	2,327 —	0402 21 91 9900	+	159,96
0401 10 90 9000	970 ***	2,327 —	0402 21 99 9100	+	120,86
0401 20 11 9100	970 ***	2,327 —	0402 21 99 9200	+	121,69
0401 20 11 9500	970 ***	3,597 —	0402 21 99 9300	+	123,20
0401 20 19 9100	970 ***	2,327 —	0402 21 99 9400	+	131,67
0401 20 19 9500	970 ***	3,597 —	0402 21 99 9500	+	134,61
0401 20 91 9100	970 ***	4,551 —	0402 21 99 9600	+	145,88
0401 20 91 9500	+	—	0402 21 99 9700	+	152,49
0401 20 99 9100	970 ***	4,551 —	0402 21 99 9900	+	159,96
0401 20 99 9500	+	—	0402 29 15 9200	+	0,9000
0401 30 11 9100	970 ***	10,50 —	0402 29 15 9300	+	1,0589
0401 30 11 9400	970 ***	15,77 —	0402 29 15 9500	+	1,1156
0401 30 11 9700	970 ***	15,77 —	0402 29 15 9900	+	1,2002
0401 30 19 9100	+	—	0402 29 19 9200	+	0,9000
0401 30 19 9400	+	—	0402 29 19 9300	+	1,0589
0401 30 19 9700	970 ***	15,77 —	0402 29 19 9500	+	1,1156
0401 30 31 9100	+	38,32	0402 29 19 9900	+	1,2002
0401 30 31 9400	+	59,85	0402 29 91 9100	+	1,2086
0401 30 31 9700	+	66,00	0402 29 91 9500	+	1,3167
0401 30 39 9100	+	38,32	0402 29 99 9100	+	1,2086
0401 30 39 9400	+	59,85	0402 29 99 9500	+	1,3167
0401 30 39 9700	+	66,00	0402 91 11 9110	+	—
0401 30 91 9100	+	75,22	0402 91 11 9120	+	—
0401 30 91 9400	+	110,55	0402 91 11 9310	+	11,31
0401 30 91 9700	+	129,01	0402 91 11 9350	+	13,85
0401 30 99 9100	+	75,22	0402 91 11 9370	+	16,84
0401 30 99 9400	+	110,55	0402 91 19 9110	+	—
0401 30 99 9700	+	129,01	0402 91 19 9120	+	—
0402 10 11 9000	+	90,00	0402 91 19 9310	+	11,31
0402 10 19 9000	+	90,00	0402 91 19 9350	+	13,85
0402 10 91 9000	+	0,9000	0402 91 19 9370	+	16,84
0402 10 99 9000	+	0,9000	0402 91 19 9110	+	—
0402 21 11 9200	+	90,00	0402 91 19 9120	+	—
0402 21 11 9300	+	105,89	0402 91 19 9310	+	11,31
0402 21 11 9500	+	111,56	0402 91 19 9350	+	13,85
0402 21 11 9900	+	120,00	0402 91 19 9370	+	16,84
0402 21 17 9000	+	90,00	0402 91 31 9100	+	—
0402 21 19 9300	+	105,89	0402 91 31 9300	+	19,91
0402 21 19 9500	+	111,56	0402 91 39 9100	+	—
0402 21 19 9900	+	120,00	0402 91 39 9300	+	19,91
0402 21 91 9100	+	120,86	0402 91 51 9000	+	—
0402 21 91 9200	+	121,69	0402 91 59 9000	+	—
0402 21 91 9300	+	123,20	0402 91 91 9000	+	63,94
0402 21 91 9400	+	131,67	0402 91 99 9000	+	63,94
0402 21 91 9500	+	134,61	0402 99 11 9110	+	—
0402 21 91 9600	+	145,88	0402 99 11 9130	+	—
0402 21 91 9700	+	152,49	0402 99 11 9150	+	—
			0402 99 11 9310	+	0,2689
			0402 99 11 9330	+	0,3228
			0402 99 11 9350	+	0,4291
			0402 99 19 9110	+	—
			0402 99 19 9130	+	—
			0402 99 19 9150	+	—
			0402 99 19 9310	+	0,2689
			0402 99 19 9330	+	0,3228
			0402 99 19 9350	+	0,4291
			0402 99 31 9110	+	—
			0402 99 31 9150	+	0,4467
			0402 99 31 9300	+	0,3832
			0402 99 31 9500	+	0,6600
			0402 99 39 9110	+	—
			0402 99 39 9150	+	0,4467
			0402 99 39 9300	+	0,3832

Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä
0402 99 39 9500	+	0,6600	0404 90 29 9160	+	152,49
0402 99 91 9000	+	0,7522	0404 90 29 9180	+	159,96
0402 99 99 9000	+	0,7522	0404 90 81 9100	+	0,9000
0403 10 11 9400	+	—	0404 90 81 9910	+	—
0403 10 11 9800	+	—	0404 90 81 9950	+	0,2689
0403 10 13 9800	+	—	0404 90 83 9110	+	0,9000
0403 10 19 9800	+	—	0404 90 83 9130	+	1,0589
0403 10 31 9400	+	—	0404 90 83 9150	+	1,1156
0403 10 31 9800	+	—	0404 90 83 9170	+	1,2002
0403 10 33 9800	+	—	0404 90 83 9911	+	—
0403 10 39 9800	+	—	0404 90 83 9913	+	—
0403 90 11 9000	+	88,48	0404 90 83 9915	+	—
0403 90 13 9200	+	88,48	0404 90 83 9917	+	—
0403 90 13 9300	+	104,95	0404 90 83 9919	+	—
0403 90 13 9500	+	110,56	0404 90 83 9931	+	0,2689
0403 90 13 9900	+	118,93	0404 90 83 9933	+	0,3228
0403 90 19 9000	+	119,81	0404 90 83 9935	+	0,4291
0403 90 31 9000	+	0,8848	0404 90 83 9937	+	0,4467
0403 90 33 9200	+	0,8848	0404 90 89 9130	+	1,2086
0403 90 33 9300	+	1,0495	0404 90 89 9150	+	1,3167
0403 90 33 9500	+	1,1056	0404 90 89 9930	+	0,4601
0403 90 33 9900	+	1,1893	0404 90 89 9950	+	0,6600
0403 90 39 9000	+	1,1981	0404 90 89 9990	+	0,7522
0403 90 51 9100	970	2,327	0405 10 11 9500	+	165,85
	***	—	0405 10 11 9700	+	170,00
0403 90 51 9300	+	—	0405 10 19 9500	+	165,85
0403 90 53 9000	+	—	0405 10 19 9700	+	170,00
0403 90 59 9110	+	—	0405 10 30 9100	+	165,85
0403 90 59 9140	+	—	0405 10 30 9300	+	170,00
0403 90 59 9170	970	15,77	0405 10 30 9500	+	165,85
	***	—	0405 10 30 9700	+	170,00
0403 90 59 9310	+	38,32	0405 10 50 9100	+	165,85
0403 90 59 9340	+	59,85	0405 10 50 9300	+	170,00
0403 90 59 9370	+	64,80	0405 10 50 9500	+	165,85
0403 90 59 9510	+	64,80	0405 10 50 9700	+	170,00
0403 90 59 9540	+	64,80	0405 10 90 9000	+	176,22
0403 90 59 9570	+	64,80	0405 20 90 9500	+	155,49
0403 90 61 9100	+	—	0405 20 90 9700	+	161,71
0403 90 61 9300	+	—	0405 90 10 9000	+	216,00
0403 90 63 9000	+	—	0405 90 90 9000	+	170,00
0403 90 69 9000	+	—	0406 10 20 9100	+	—
0404 90 21 9100	+	90,00	0406 10 20 9230	037	—
0404 90 21 9910	+	—		039	—
0404 90 21 9950	+	11,31		099	37,68
0404 90 23 9120	+	90,00		400	22,83
0404 90 23 9130	+	105,89		***	37,68
0404 90 23 9140	+	111,56			
0404 90 23 9150	+	120,00	0406 10 20 9290	037	—
0404 90 23 9911	+	—		039	—
0404 90 23 9913	+	—		099	35,05
0404 90 23 9915	+	—		400	15,29
0404 90 23 9917	+	—		***	35,05
0404 90 23 9919	+	—			
0404 90 23 9931	+	11,31			
0404 90 23 9933	+	13,85			
0404 90 23 9935	+	16,84			
0404 90 23 9937	+	19,91			
0404 90 23 9939	+	20,81			
0404 90 29 9110	+	120,86	0406 10 20 9300	037	—
0404 90 29 9115	+	121,69		039	—
0404 90 29 9120	+	123,20		099	15,39
0404 90 29 9130	+	131,67		400	7,834
0404 90 29 9135	+	134,61		***	15,39
0404 90 29 9150	+	145,88			

Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä
0406 10 20 9610	037	—	0406 20 90 9990	+	—
	039	—	0406 30 31 9710	037	—
	099	51,11		039	—
	400	30,98		099	9,536
	***	51,11		400	8,346
0406 10 20 9620	037	—		***	17,88
	039	—	0406 30 31 9730	037	—
	099	51,83		039	—
	400	31,42		099	13,99
	***	51,83		400	12,25
0406 10 20 9630	037	—		***	26,24
	039	—	0406 30 31 9910	037	—
	099	57,86		039	—
	400	35,06		099	9,536
	***	57,86		400	8,346
0406 10 20 9640	037	—		***	17,88
	039	—	0406 30 31 9930	037	—
	099	85,03		039	—
	400	48,35		099	13,99
	***	85,03		400	12,25
0406 10 20 9650	037	—		***	26,24
	039	—	0406 30 31 9950	037	—
	099	70,86		039	—
	400	25,44		099	20,36
	***	70,86		400	17,81
0406 10 20 9660	+	—		***	38,17
0406 10 20 9830	037	—	0406 30 39 9500	037	—
	039	—		039	—
	099	26,28		099	13,99
	400	13,38		400	12,25
	***	26,28		***	26,24
0406 10 20 9850	037	—	0406 30 39 9700	037	—
	039	—		039	—
	099	31,87		099	20,36
	400	16,22		400	17,81
	***	31,87		***	38,17
0406 10 20 9870	+	—	0406 30 39 9930	037	—
0406 10 20 9900	+	—		039	—
0406 20 90 9100	+	—		099	20,36
0406 20 90 9913	037	—		400	17,81
	039	—		***	38,17
	099	58,77	0406 30 39 9950	037	—
	400	31,59		039	—
	***	58,77		099	23,02
0406 20 90 9915	037	—		400	21,14
	039	—		***	43,16
	099	77,56	0406 30 90 9000	037	—
	400	42,12		039	—
	***	77,56		099	24,15
0406 20 90 9917	037	—		400	21,14
	039	—		***	45,28
	099	82,41	0406 40 50 9000	037	—
	400	44,75		039	—
	***	82,41		099	90,00
0406 20 90 9919	037	—		400	32,98
	039	—		***	90,00
	099	92,10			
	400	50,02			
	***	92,10			

Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä
0406 40 90 9000	037	—	0406 90 33 9951	037	—
	039	—		039	—
	099	92,42		099	68,98
	400	32,98		400	20,01
	***	92,42		***	78,66
0406 90 13 9000	037	—	0406 90 35 9190	037	33,29
	039	—		039	33,29
	099	101,62		099	105,71
	400	60,16		400	61,40
	***	116,37		***	121,56
0406 90 15 9100	037	—	0406 90 35 9990	037	—
	039	—		039	—
	099	105,01		099	105,71
	400	62,17		400	40,19
	***	120,25		***	121,56
0406 90 17 9100	037	—	0406 90 37 9000	037	—
	039	—		039	—
	099	105,01		099	101,62
	400	62,17		400	60,16
	***	120,25		***	116,37
0406 90 21 9900	037	—	0406 90 61 9000	037	47,01
	039	—		039	47,01
	099	102,90		099	112,00
	400	44,53		400	57,27
	***	117,54		***	129,64
0406 90 23 9900	037	—	0406 90 63 9100	037	42,83
	039	—		039	42,83
	099	90,36		099	111,41
	400	18,57		400	63,89
	***	103,92		***	128,55
0406 90 25 9900	037	—	0406 90 63 9900	037	34,22
	039	—		039	34,22
	099	89,77		099	107,11
	400	21,16		400	48,93
	***	102,80		***	124,18
0406 90 27 9900	037	—	0406 90 69 9100	+	—
	039	—	0406 90 69 9910	037	—
	099	81,30	039	—	
	400	18,57	099	107,11	
	***	93,10	400	48,93	
0406 90 31 9119	037	—	***	124,18	
	039	—	0406 90 73 9900	037	—
	099	74,72		039	—
	400	25,56		099	93,28
	***	85,71		400	52,63
0406 90 33 9119	037	—		***	106,91
	039	—	0406 90 75 9900	037	—
	099	74,72		039	—
	400	25,56		099	93,90
	***	85,71		400	22,27
0406 90 33 9919	037	—		***	108,07
	039	—	0406 90 76 9300	037	—
	099	68,29		039	—
	400	20,33		099	84,68
	***	78,60		400	20,12
		***		96,98	

Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä
0406 90 76 9400	037	—	0406 90 85 9999	+	—
	039	—	0406 90 86 9100	+	—
	099	94,85	0406 90 86 9200	037	—
	400	23,22		039	—
	***	108,62		099	86,17
0406 90 76 9500	037	—		400	27,65
	039	—		***	102,23
	099	90,24	0406 90 86 9300	037	—
	400	23,22		039	—
	***	102,45		099	87,41
0406 90 78 9100	037	—		400	30,30
	039	—		***	103,32
	099	87,50	0406 90 86 9400	037	—
	400	18,14		039	—
	***	102,26		099	92,87
0406 90 78 9300	037	—		400	34,28
	039	—		***	108,62
	099	92,78	0406 90 86 9900	037	—
	400	20,12		039	—
	***	105,98		099	102,43
0406 90 78 9500	037	—		400	40,24
	039	—		***	117,90
	099	91,91	0406 90 87 9100	+	—
	400	23,22	0406 90 87 9200	037	—
	***	104,35		039	—
0406 90 79 9900	037	—		099	71,81
	039	—		400	24,78
	099	75,02		***	85,19
	400	19,23	0406 90 87 9300	037	—
	***	86,27		039	—
0406 90 81 9900	037	—		099	80,27
	039	—		400	28,02
	099	94,85		***	94,89
	400	47,61	0406 90 87 9400	037	—
	***	108,62		039	—
0406 90 85 9910	037	33,32		099	82,36
	039	33,32		400	30,66
	099	102,43		***	96,33
	400	59,27	0406 90 87 9951	037	—
	***	117,90		039	—
0406 90 85 9991	037	—		099	93,15
	039	—		400	42,19
	099	102,43		***	106,68
	400	40,19	0406 90 87 9971	037	—
	***	117,90		039	—
0406 90 85 9995	037	—		099	93,15
	039	—		400	34,41
	099	93,90	0406 90 87 9972	***	106,68
	400	21,16		099	39,68
	***	108,07		400	13,67
			***	45,63	

Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä
0406 90 87 9973	037	—	2309 10 19 9100	+	—
	039	—	2309 10 19 9200	+	—
	099	91,46	2309 10 19 9300	+	—
	400	24,08	2309 10 19 9400	+	—
	***	104,74	2309 10 19 9500	+	—
0406 90 87 9974	037	—	2309 10 19 9600	+	—
	039	—	2309 10 19 9700	+	—
	099	99,26	2309 10 19 9800	+	—
	400	24,08	2309 10 70 9010	+	—
	***	113,19	2309 10 70 9100	+	13,85
0406 90 87 9975	037	—	2309 10 70 9200	+	18,47
	039	—	2309 10 70 9300	+	23,09
	099	101,25	2309 10 70 9500	+	27,70
	400	31,87	2309 10 70 9600	+	32,32
	***	114,45	2309 10 70 9700	+	36,94
0406 90 87 9979	037	—	2309 10 70 9800	+	40,63
	039	—	2309 90 35 9010	+	—
	099	90,36	2309 90 35 9100	+	—
	400	24,08	2309 90 35 9200	+	—
	***	103,92	2309 90 35 9300	+	—
0406 90 88 9100	+	—	2309 90 35 9400	+	—
0406 90 88 9300	037	—	2309 90 35 9500	+	—
	039	—	2309 90 35 9700	+	—
	099	70,90	2309 90 39 9010	+	—
	400	30,30	2309 90 39 9100	+	—
	***	83,50	2309 90 39 9200	+	—
2309 10 15 9010	+	—	2309 90 39 9300	+	—
2309 10 15 9100	+	—	2309 90 39 9400	+	—
2309 10 15 9200	+	—	2309 90 39 9500	+	—
2309 10 15 9300	+	—	2309 90 39 9600	+	—
2309 10 15 9400	+	—	2309 90 39 9700	+	—
2309 10 15 9500	+	—	2309 90 39 9800	+	—
2309 10 15 9700	+	—	2309 90 70 9010	+	—
2309 10 19 9010	+	—	2309 90 70 9100	+	13,85
			2309 90 70 9200	+	18,47
			2309 90 70 9300	+	23,09
			2309 90 70 9500	+	27,70
			2309 90 70 9600	+	32,32
			2309 90 70 9700	+	36,94
			2309 90 70 9800	+	40,63

(*) Määräpaikkaa koskevat koodinumerot esitetään komission asetuksen (EY) N:o 2317/97 liitteessä (EYVL L 321, 22.11.1997, s. 19).

Kuitenkin

— koodiin "099" sisältyvät kaikki määräpaikkakoodit 053–096;

— "970" viittaa komission asetuksen (ETY) N:o 3665/87 (EYVL L 351, 14.12.1987, s. 1) 34 artiklan 1 kohdan a ja c alakohdassa ja 42 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettuun vientiin.

Kun on kyse muusta kuin kullekin "tuotekoodille" ilmoitetusta määräpaikasta, sovellettava tuen määrä ilmoitetaan merkinnällä ***.

Merkinnällä "+" ilmoitetaan, että tuen määrää sovelletaan mihin tahansa muuhun kuin 1 artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitettuun määräpaikkaan suuntautuvaan vientiin.

Huomio: Tuotekoodit ja niihin liittyvät alaviitteet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1201/1999,
annettu 10 päivänä kesäkuuta 1999,
vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2072/98⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan mukaan kyseisten asetusten 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella,

asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan nojalla tuet on vahvistettava ottaen huomioon toisaalta viljojen, riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien saatavuutta sekä niiden yhteisön markkinoiden hintoja ja toisaalta viljojen, riisin, rikkoutuneiden riisinjyvien ja vilja-alan tuotteiden maailmanmarkkinahintoja koskeva tilanne ja niiden kehitysnäkymät; näiden samojen artiklojen nojalla on myös varmistettava vilja- ja riisimarkkinoiden tasapainoinen tilanne sekä hintojen ja kaupan luonnollinen kehitys ja lisäksi otettava huomioon suunnitellun viennin taloudelliset seikat ja tarve välttää häiriöitä yhteisön markkinoilla,

vilja- ja riisijalosteiden tuonti- ja vientijärjestelmästä annetun komission asetuksen (EY) N:o 1518/95⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2993/

95⁽⁶⁾, 4 artiklassa määritellään näiden tuotteiden tuen laskemisessa huomioon otettavat erityisperusteet,

tietyille jalostetuille tuotteille myönnettävä tuki olisi porrastettava tuotteiden tuhka-, raakakuitu-, kuoriaine-, valkuaisaine-, rasva- tai tärkkelyspitoisuuden mukaan, koska tämä pitoisuus osoittaa erityisen hyvin jalostettuun tuotteeseen tosiasiallisesti sisältyvän perustuotteen määrän,

maniokkijuurten ja muiden trooppisten juurten ja mukuloiden sekä niistä valmistettujen jauhojen suunniteltavissa olevan viennin taloudelliset seikat eivät, erityisesti kyseisten tuotteiden luonteen ja alkuperän huomioon ottaen, tällä hetkellä edellytä vientituen vahvistamista; tiettyjen viljajalosteiden osalta yhteisön maailmankauppaan osallistumisen vähäinen merkitys ei tällä hetkellä edellytä vientituen vahvistamista,

maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden tuen eriyttämistä niiden määräpaikan mukaan,

tuki on vahvistettava kerran kuukaudessa; sitä voidaan muuttaa muuna aikana,

tietty maissijalosteet voivat olla lämpökäsiteltyjä ja tämä saattaa johtaa sellaisen tuen myöntämiseen, joka ei vastaa tuotteen laatua; olisi tarkennettava, että tällaiset esihyytelöityä tärkkelystä sisältävät tuotteet eivät voi saada vientitukea, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen ja asetuksen (EY) N:o 1518/95 soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden tuet vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37.

⁽³⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽⁴⁾ EYVL L 265, 30.9.1998, s. 4.

⁽⁵⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 55.

⁽⁶⁾ EYVL L 312, 23.12.1995, s. 25.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä kesäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 10 päivänä kesäkuuta 1999 annettuun komission asetukseen

(EUR/t)		(EUR/t)	
Tuotekoodi	Tuen määrä	Tuotekoodi	Tuen määrä
1102 20 10 9200 ⁽¹⁾	81,07	1104 23 10 9100	86,87
1102 20 10 9400 ⁽¹⁾	69,49	1104 23 10 9300	66,60
1102 20 90 9200 ⁽¹⁾	69,49	1104 29 11 9000	35,77
1102 90 10 9100	77,34	1104 29 51 9000	35,07
1102 90 10 9900	52,59	1104 29 55 9000	35,07
1102 90 30 9100	72,34	1104 30 10 9000	8,77
1103 12 00 9100	72,34	1104 30 90 9000	14,48
1103 13 10 9100 ⁽¹⁾	104,24	1107 10 11 9000	62,42
1103 13 10 9300 ⁽¹⁾	81,07	1107 10 91 9000	91,78
1103 13 10 9500 ⁽¹⁾	69,49	1108 11 00 9200	70,14
1103 13 90 9100 ⁽¹⁾	69,49	1108 11 00 9300	70,14
1103 19 10 9000	54,97	1108 12 00 9200	92,66
1103 19 30 9100	79,92	1108 12 00 9300	92,66
1103 21 00 9000	35,77	1108 13 00 9200	92,66
1103 29 20 9000	52,59	1108 13 00 9300	92,66
1104 11 90 9100	77,34	1108 19 10 9200	48,64
1104 12 90 9100	80,38	1108 19 10 9300	48,64
1104 12 90 9300	64,30	1109 00 00 9100	0,00
1104 19 10 9000	35,77	1702 30 51 9000 ⁽²⁾	109,10
1104 19 50 9110	92,66	1702 30 59 9000 ⁽²⁾	83,52
1104 19 50 9130	75,28	1702 30 91 9000	109,10
1104 21 10 9100	77,34	1702 30 99 9000	83,52
1104 21 30 9100	77,34	1702 40 90 9000	83,52
1104 21 50 9100	103,12	1702 90 50 9100	109,10
1104 21 50 9300	82,50	1702 90 50 9900	83,52
1104 22 20 9100	64,30	1702 90 75 9000	114,32
1104 22 30 9100	68,32	1702 90 79 9000	79,34
		2106 90 55 9000	83,52

⁽¹⁾ Tukea ei myönnetä tuotteille, jotka on lämpökäsitelty siten, että tarkkelys on esihyytelöitynyt.

⁽²⁾ Tuet myönnetään neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2730/75 (EYVL L 281, 1.11.1975, s. 20), sellaisena kuin se on muutettuna, mukaisesti.

Huom. Tuotekoodit ja alaviitteet määrittellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1202/1999,
annettu 10 päivänä kesäkuuta 1999,
viljapohjaisten rehuseosten vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-
muksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä
30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen
(ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi
muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾, ja
erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan mukaan
kyseisen asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden
maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja yhteisön
hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella,

asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista
yksityiskohtaisista säännöistä eläinten ruokintaan käytettä-
viin viljapohjaisiin rehuseoksiin sovellettavan tuonti- ja
vientijärjestelmän osalta sekä vilja- ja riisialan tuonti- ja
vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista erityi-
sistä yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY)
N:o 1162/95 muuttamisesta 29 päivänä kesäkuuta 1995
annetun komission asetuksen (EY) N:o 1517/95⁽³⁾ 2 artik-
lassa määritellään näiden tuotteiden tuen laskemisessa
huomioon otettavat erityisperusteet,

laskemisessa on otettava huomioon myös viljatuotepitoi-
suus; yksinkertaisuuden vuoksi tukea olisi maksettava
kahdelle "viljatuotteiden" luokalle, eli maissille, jota käyte-
tään yleisimmin vientiin tarkoitettujen rehuseosten
valmistuksessa, ja maissipohjaisille tuotteille, sekä "muille
viljoille", jotka muodostuvat tukeen oikeutetuista viljatuot-

teista, lukuun ottamatta maissia ja maissipohjaisia tuot-
teita; tukea on myönnettävä rehuseosten sisältämän vilja-
tuotteiden määrän mukaan,

tuen määrässä on lisäksi otettava huomioon kyseisten
tuotteiden myyntimahdollisuudet ja -edellytykset maail-
manmarkkinoilla, tarve välttää häiriöitä yhteisön mark-
kinoilla ja viennin taloudelliset seikat,

tuen laskemisen perusteena olisi tällä hetkellä kuitenkin
suotavaa käyttää rehuseoksissa yleisesti käytettyjen raaka-
aineiden hinnoissa yhteisön markkinoilla ja maailman-
markkinoilla todettua eroa, mikä mahdollistaa mainittujen
tuotteiden viennin taloudellisten edellytysten
selkeämmän huomioon ottamisen,

tuki on vahvistettava kerran kuukaudessa; sitä voidaan
muuttaa muuna aikana, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallin-
tokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetusten (ETY) N:o 1766/92 ja (EY) N:o 1517/95 sovelta-
misalaa kuuluvien rehuseosten vientituet vahvistetaan
tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä kesäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsen-
valtioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 51.

LIITE

**viljapohjaisten rehuseosten vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 10. kesäkuuta 1999
komission asetukseen**

Vientitukea saavan tuotteen koodi (1):

2309 10 11 9000, 2309 10 13 9000, 2309 10 31 9000,
2309 10 33 9000, 2309 10 51 9000, 2309 10 53 9000,
2309 90 31 9000, 2309 90 33 9000, 2309 90 41 9000,
2309 90 43 9000, 2309 90 51 9000, 2309 90 53 9000.

(EUR/t)

Viljatuotteet (2)	Tuen määrä (2)
Maissi ja maissipohjaiset tuotteet CN-koodit 0709 90 60, 0712 90 19, 1005, 1102 20, 1103 13, 1103 29 40, 1104 19 50, 1104 23, 1904 10 10	57,91
Viljatuotteet (2), lukuun ottamatta maissia ja maissi- pohjaisia tuotteita	43,32

(1) Tuotekoodit määritellään komission asetuksen (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna, 5 jaksossa.

(2) Tukea varten otetaan huomioon ainoastaan viljatuotteista lähtöisin oleva tärkkelys.

Viljatuotteina pidetään yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeiden 0709 90 60 ja 0712 90 19, 10 ryhmän, nimikkeiden 1101, 1102, 1103 ja 1104 tuotteita, (sellaisenaan ja ilman ennalleen saattamista) lukuun ottamatta alanimikkeen 1104 30 tuotteita ja alanimikkeisiin 1904 10 10 ja 1904 10 90 kuuluvien viljatuotteiden sisältöä. Yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeiden 1904 10 10 ja 1904 10 90 viljatuotesisältöä pidetään yhtä suurena kuin valmiiden tuotteiden painoa.

Tukea ei myönnetä viljoille, joiden tärkkelyksen alkuperää ei voida selvästi määrittää analyyseissä.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1203/1999,**annettu 10 päivänä kesäkuuta 1999,****B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2200/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 14 päivänä marraskuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2190/96⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1287/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 6 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 458/1999⁽³⁾, sellaisena kuin se on oikaistuna asetuksella (EY) N:o 499/1999⁽⁴⁾, vahvistetaan muiden kuin elintarvikeavun yhteydessä annettavien vientitodistusten antamisen ohjeelliset määrät,

komission tähän päivämäärään mennessä saamien tietojen perusteella kyseiset ohjeelliset määrät ovat ylittyneet tomaattien, sitruunoiden ja maantieteellisiin ryhmiin x ja y vietävien omenoiden osalta,

tämän vuoksi on syytä tomaattien, sitruunoiden ja maantieteellisiin ryhmiin x ja y vietävien omenoiden osalta 17 päivän maaliskuuta ja 16 päivän toukokuuta 1999 välisenä

aikana haettujen B-menettelyn mukaisten vientitodistusten osalta vahvistaa sovellettava tuen määrä, joka on ohjeellista määrää alhaisempi,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tämän asetuksen liitteessä vahvistetaan 17 päivän maaliskuuta ja 16 päivän toukokuuta 1999 välisenä aikana haettuihin asetuksen (EY) N:o 2190/96 5 artiklassa tarkoitettuihin B-menettelyn mukaisiin vientitodistuksiin sovellettavat tuen määrät sekä myöntämisprosentti, jolla haetut määrät on kerrottava.

Edellä olevaa alakohtaa ei sovelleta Uruguayn monenvälisen kauppaneuvottelujen maataloussopimuksen 10 artiklan 4 kohdassa määrätyn elintarvikeavun yhteydessä haettuihin todistuksiin.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä kesäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 292, 15.11.1996, s. 12.

⁽²⁾ EYVL L 178, 23.6.1998, s. 11.

⁽³⁾ EYVL L 55, 3.3.1999, s. 8.

⁽⁴⁾ EYVL L 59, 6.3.1999, s. 22.

LIITE

Haettujen määrien myöntämisprosentti ja tuen määrät, joita sovelletaan 17 päivän maaliskuuta ja 16 päivän toukokuuta 1999 välisenä aikana haettuihin B-menettelyn mukaisiin todistuksiin

Tuote	Määräpaikka tai määräpaikkaryhmä	Haettujen määrien myöntämisprosentti	Tuen määrä (EUR nettotonnilta)
Tomaatit	F	100 %	18,5
Kuorettomat mantelit	F	100 %	50,0
Kuorettomat hasselpähkinät	F	100 %	114,0
Appelsiinit	XYC	100 %	50,0
Sitruunat	F	100 %	33,5
Omenat	X	100 %	35,3
	Y	100 %	66,3
	Z	100 %	54,0

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1204/1999,**annettu 10 päivänä kesäkuuta 1999,****perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisialojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2072/98⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan 1 kohdan ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan 1 kohdan mukaan kummankin mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinoiden ja yhteisön markkinoiden noteerausten tai hintojen ero voidaan kattaa vientituella,

tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietävien maataloustuotteiden vientituen myöntämisyjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja tuen määrän vahvistamisperusteista 30 päivänä toukokuuta 1994 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1222/94⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1352/98⁽⁶⁾, määritellään tuotteet, joille olisi vahvistettava niiden vientiin tapauskohtaisesti sovellettava tuen määrä, joko asetuksen (ETY) N:o 1766/92 liitteessä B tai asetuksen (EY) N:o 3072/95 liitteessä B lueteltuina tavaroina,

asetuksen (EY) N:o 1222/94 4 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaan tuen määrä 100 kilogrammalle

kyseisiä perustuotteita on vahvistettava kullekin kuukaudelle,

neuvoston päätöksessä 87/482/ETY⁽⁷⁾ hyväksytyn Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen kesken sovitun makaronivalmisteiden vientiä yhteisöstä Yhdysvaltoihin koskevan järjestelyn johdosta on tarpeen eriyttää CN-koodeihin 1902 11 00 ja 1902 19 kuuluvien tavaroiden tuki niiden määräraikan mukaan,asetuksen (EY) N:o 1222/94 4 artiklan 5 kohdan b alakohdassa säädetään, että jos asetuksen 4 artiklan 5 kohdan a alakohdassa tarkoitettua todistusta ei toimiteta, alennettu vientituki on säädettävä ottaen huomioon tuotantotuen määrä, jota sovelletaan komission asetuksen (ETY) N:o 1722/93⁽⁸⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 87/1999⁽⁹⁾, mukaisesti kyseiselle perustuotteelle tuotteen oletettuna valmistusajankohtana, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 liitteessä B tai asetuksen (EY) N:o 3072/95 liitteessä B lueteltuina tavaroina vietäviin asetuksen (EY) N:o 1222/94 liitteessä A mainittuihin ja joko asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklassa tai asetuksen (EY) N:o 3072/95 sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin perustuotteisiin sovellettavien tukien määrät vahvistetaan liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä kesäkuuta 1999.

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.⁽²⁾ EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37.⁽³⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.⁽⁴⁾ EYVL L 265, 30.9.1998, s. 4.⁽⁵⁾ EYVL L 136, 31.5.1994, s. 5.⁽⁶⁾ EYVL L 184, 27.6.1998, s. 25.⁽⁷⁾ EYVL L 275, 29.9.1987, s. 36.⁽⁸⁾ EYVL L 159, 1.7.1993, s. 112.⁽⁹⁾ EYVL L 9, 15.1.1999, s. 8.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Martin BANGEMANN

Komission jäsen

LIITE

perustamissopimuksen liitteeseen I kuuluvina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisialojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrän vahvistamisesta 10 päivänä kesäkuuta 1999 komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Tuotteiden kuvaus ⁽¹⁾	Tuen määrä 100 kilogrammalta perustuotetta
1001 10 00	Durumvehnä: – vietäessä CN-koodeihin 1902 11 ja 1902 19 kuuluvia tavaroita Amerikan yhdysvaltoihin – muissa tapauksissa	0,910 1,400
1001 90 99	Vehnä sekä rukiin sekavilja: – vietäessä CN-koodeihin 1902 11 ja 1902 19 kuuluvia tavaroita Amerikan yhdysvaltoihin – muissa tapauksissa: – – asetuksen (EY) N:o 1222/94 4 artiklan 5 kohdan mukaisissa tapauksissa ⁽²⁾ – – muissa tapauksissa	2,280 0,343 3,507
1002 00 00	Ruis	5,497
1003 00 90	Ohra	5,156
1004 00 00	Kaura	4,019
1005 90 00	Maissi, käytetty seuraavien tavaroiden muodossa: – tarkkelys: – – asetuksen (EY) N:o 1222/94 4 artiklan 5 kohdan mukaisissa tapauksissa ⁽²⁾ – – muissa tapauksissa – CN-koodeihin 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 kuuluva glukoosi, glukoosisiirappi, maltodekstriini, maltodekstriinisiiirappi ⁽³⁾ : – – asetuksen (EY) N:o 1222/94 4 artiklan 5 kohdan mukaisissa tapauksissa ⁽²⁾ – – muissa tapauksissa – muut (mukaan lukien jalostamaton käyttö)	1,836 5,791 1,265 5,220 5,791
ex 1006 30	CN-koodiin 1108 13 00 kuuluva perunatarkkelys, joka rinnastetaan maissin jalostuksesta saatavaan tuotteeseen: – asetuksen (EY) N:o 1222/94 4 artiklan 5 kohdan mukaisissa tapauksissa ⁽²⁾ – muissa tapauksissa Kokonaan hiottu riisi: – lyhytjyväinen – keskipitkäjyväinen – pitkäjyväinen	1,836 5,791 13,500 13,500 13,500
1006 40 00	Rikkoutuneet riisinjyvät	3,200
1007 00 90	Durra	5,156

⁽¹⁾ Käytettyihin jalostettuihin tai niihin rinnastettaviin tuotteiden määriin on tarvittaessa sovellettava komission asetuksen (EY) n:o 1222/94, sellaisena kuin se on muutettuna, liitteessä E olevia kertoimia (EYVL L 136, 31.5.1994, s. 5).

⁽²⁾ Kyseessä olevat tavarat ovat komission asetuksen (ETY) n:o 1722/93, sellaisena kuin se on muutettuna, liitteeseen I kuuluvia tavaroita (EYVL L 159, 1.7.1993, s. 112).

⁽³⁾ CN-koodien NC 1702 30 99, 1702 40 90 ja 1702 60 90 siirapeille, jotka on saatu sekoittamalla glukoosi- ja fruktoosisiirappia, vientituki voidaan myöntää ainoastaan glukoosisiirapin osalta.

KOMISSION DIREKTIIVI 1999/55/EY,

annettu 1 päivänä kesäkuuta 1999,

pyörillä varustettuihin maatalous- tai metsätraktoreihin kaatumisen varalta asennettuja suojarakenteita annetun neuvoston direktiivin 77/536/ETY mukauttamisesta tekniikan kehitykseen

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

1 artikla

Muutetaan direktiivin 77/536/ETY liitteet I, II ja III tämän direktiivin liitteessä olevan tekstin mukaisesti.

ottaa huomioon pyörillä varustettujen maatalous- ja metsätraktoreiden tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 4 päivänä maaliskuuta 1974 annetun neuvoston direktiivin 74/150/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 97/54/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 11 artiklan,

2 artikla

ottaa huomioon pyörillä varustettuihin maatalous- tai metsätraktoreihin kaatumisen varalta asennettuja suojarakenteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 28 päivänä kesäkuuta 1977 annetun neuvoston direktiivin 77/536/ETY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, ja erityisesti sen 11 artiklan,

1. Jäsenvaltiot eivät saa 1 päivästä heinäkuuta 2000

— evätä traktorityypiltä EY-tyyppihyväksyntää, direktiivin 74/150/ETY 10 artiklan 1 kohdan kolmannessa luetelmakohdassa tarkoitettua asiakirjaa tai kansallista tyyppihyväksyntää tai

— kieltää kyseisten traktoreiden ensimmäistä käyttöönottoa,

jos kyseiset traktorit ovat direktiivin 77/536/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, vaatimusten mukaiset.

2. 1 päivästä tammikuuta 2001 jäsenvaltiot

— eivät enää saa myöntää traktorityypille direktiivin 74/150/ETY 10 kohdan 1 kohdan kolmannessa luetelmakohdassa tarkoitettua asiakirjaa, jos kyseinen traktorityyppi ei ole direktiivin 77/536/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, vaatimusten mukainen,

— saavat evätä traktorityypiltä kansallisen tyyppihyväksynnän, jos kyseinen traktorityyppi ei ole direktiivin 77/536/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, vaatimusten mukainen.

sekä katsoo, että

3 artikla

(1) jotta traktoreiden turvallisuutta voitaisiin parantaa ottamalla huomioon markkinoiden monipuolistuva tarjonta, säännöksiä tarvitaan nykyään myös traktoreista, joissa on kääntyvä ohjauspaikka (kääntyvä istuin ja ohjauspyörä), joka on suunniteltu lisäämään traktoreiden käyttömahdollisuuksia ja parantamaan työvälineiden valvontaa,

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2000. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

(2) kaatumisen varalta asennettujen suojarakenteiden testausvaatimukset olisi yhdenmukaistettava taloudellisen yhteistyön ja kehityksen järjestön (OECD) säännössä 3 asetettujen vaatimusten kanssa; sääntö koskee maataloustraktoreiden suojarakenteiden virallisia testejä (dynaamisia testejä), ja

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

(3) tämän direktiivin säännökset ovat direktiivin 74/150/ETY 12 artiklalla perustetun tekniikan kehityksen mukauttamista käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset säännökset kirjallisina komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL L 84, 28.3.1974, s. 10.

⁽²⁾ EYVL L 277, 10.10.1997, s. 24.

⁽³⁾ EYVL L 220, 29.8.1977, s. 1.

4 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 1 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Martin BANGEMANN

Komission jäsen

LIITE

Muutetaan direktiivin 77/536/ETY liitteet I, II ja III seuraavasti:

1. Lisätään liitteessä I olevaan 2.2 kohtaan kolmas luetelmakohta seuraavasti:

”— traktoreihin, joissa on kääntyvä ohjauspaikka (kääntyvä istuin ja ohjauspyörä) tai jotka on varustettu valinnaisilla istuimilla, voidaan soveltaa ainoastaan liitteessä III olevassa B osassa kuvattua testaustentelmää.”

2. Lisätään liitteeseen II uusi 3.1.1.5 kohta:

”3.1.1.5 Jos traktorissa on kääntyvä ohjauspaikka (kääntyvä istuin ja ohjauspyörä), ensimmäinen isku kohdistetaan pituussuunnassa painavimpaan päähän (jossa on yli 50 prosenttia traktorin massasta). Tämän jälkeen samaan päähän kohdistetaan puristustesti. Toinen isku kohdistetaan kevyimpään päähän, ja kolmas isku kohdistetaan sivusuunnassa. Tämän jälkeen kohdistetaan toinen puristustesti kevyimpään päähän.”

3. Muutetaan liite III seuraavasti:

a) Lisätään B osan 1.3.1 kohdan toiseen alakohtaan seuraava teksti:

”Jos traktorissa on kääntyvä ohjauspaikka (kääntyvä istuin ja ohjauspyörä), osumapiste määritellään traktorin keskitason ja sitä vastaan kohtisuorassa olevan tason leikkausviivan suuntaisesti suoralla, joka kulkee istuimen vertailupisteistä yhtä kaukana olevan pisteen kautta.”

b) Lisätään liitteessä III olevaan B osaan uusi 2.2.11, 2.2.12 ja 2.2.13 kohta seuraavasti:

”2.2.11 Jos traktorissa on kääntyvä ohjauspaikka (kääntyvä istuin ja ohjauspyörä), vapaa tila muodostuu ohjauspyörän ja istuimen kahden asennon perusteella määritettävistä kohdista vapaasta tilasta.

2.2.12 Jos traktori voidaan varustaa lisäistuimilla, testejä varten käytetään vapaata tilaa, joka määritetään kaikkien käytettävissä olevien istuimen sijoitusvaihtoehtojen vertailupisteiden perusteella. Suojarakenne ei saa ulottua vapaaseen tilaan, joka määritetään kyseisten istuimen vertailupisteiden perusteella.

2.2.13 Jos uutta sijoitusvaihtoehtoa ehdotetaan vasta testien jälkeen, on laskettava, sijoittuuko uuden istuimen vertailupisteen ympärillä oleva vapaa tila aiemmin määriteltyyn vapaaseen tilaan. Jos näin ei ole, on tehtävä uusi testi.”

KOMISSION DIREKTIIVI 1999/56/EY,

annettu 3 päivänä kesäkuuta 1999,

pyörillä varustettujen maatalous- ja metsätraktoreiden valaisimien ja merkkivalolaitteiden asennuksesta annetun direktiivin 78/933/ETY mukauttamisesta tekniikan kehitykseen

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon pyörillä varustettujen maatalous- ja metsätraktoreiden tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 4 päivänä maaliskuuta 1974 annetun neuvoston direktiivin 74/150/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 97/54/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 11 artiklan,

ottaa huomioon pyörillä varustettujen maatalous- ja metsätraktoreiden valaisimien ja merkkivalolaitteiden asennusta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 17 päivänä lokakuuta 1978 annetun direktiivin 78/933/ETY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 97/54/EY, ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo, että

- (1) turvallisuuden parantamiseksi on nyt tarpeen täsmentää merkkivalaisinten asennusta koskevia vaatimuksia, ja
- (2) tämän direktiivin säännökset ovat direktiivin 74/150/ETY 12 artiklalla perustetun tekniikan kehityksen mukauttamista käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivin 78/933/ETY liitteet tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

2 artikla

1. Jäsenvaltiot eivät saa 1 päivästä heinäkuuta 2000
 - evätä traktorityypiltä EY-tyyppihyväksyntää, direktiivin 74/150/ETY 10 artiklan 1 kohdan kolmannessa luettelamakohdassa tarkoitettua asiakirjaa tai kansallista tyyppihyväksyntää taikka
 - kieltää kyseisten traktoreiden ensimmäistä käyttöönottoa,

jos kyseiset traktorit ovat direktiivin 78/933/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, vaatimusten mukaiset.

2. Jäsenvaltiot 1 päivästä tammikuuta 2001

- eivät enää saa antaa traktorityypille direktiivin 74/150/ETY 10 kohdan 1 kohdan kolmannessa luettelamakohdassa tarkoitettua asiakirjaa, jos traktorityyppi ei ole direktiivin 78/933/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, vaatimusten mukainen,
- saavat evätä traktorityypiltä kansallisen tyyppihyväksynnän, jos traktorityyppi ei ole direktiivin 78/933/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, vaatimusten mukainen.

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2000. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset säännökset kirjallisina komissiolle.

4 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenäkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 3 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Martin BANGEMANN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 84, 28.3.1974, s. 10.

⁽²⁾ EYVL L 277, 10.10.1997, s. 24.

⁽³⁾ EYVL L 325, 20.11.1978, s. 16.

LIITE

Muutetaan direktiivin 78/933/ETY liitteet seuraavasti:

1. Muutetaan liite I seuraavasti:

a) Poistetaan 3.13 kohdassa:

- kaikkialta viittaukset selektiiviseen keltaiseen,
- yhdeksannen luetelmakohdan loppuosa sanan ”valkoinen” jälkeen,
- viimeinen alakohta.

b) Korvataan 4.2.4.2.2 kohta seuraavasti:

”4.2.4.2.2 kun kyseessä ovat traktorit, jotka on varustettu kannettavien laitteiden asentamiseksi niiden etuosaan, on sallittua käyttää kahta lähivalaisinta 4.2.4.2.1 kohdassa tarkoitettujen valaisimien lisäksi enintään 3 000 mm:n korkeudella, jos sähkökytkennät ovat sellaiset, että kahta lähivalaisinparia ei voida syyttää samaan aikaan.”

c) Korvataan 4.7.1 kohdassa ilmaisu ”vapaaehtoiset” ilmaisulla ”pakolliset”.

d) Korvataan 4.9.4.2 kohdassa ilmaisu ”2 100 mm” ilmaisulla ”2 300 mm”.

2. Muutetaan liite II seuraavasti:

a) Korvataan otsikossa ilmaisu

”Pyörillä varustettujen maatalous- ja metsätraktoreiden, jotka on suunniteltu niin, että niiden suurin nopeus on 6–25 km/h, tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 4 päivänä maaliskuuta 1974 annetun neuvoston direktiivin 74/150/ETY 4 artiklan 2 kohta ja 10 artikla” ilmaisulla

”Pyörillä varustettujen maatalous- ja metsätraktoreiden tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 4 päivänä maaliskuuta 1974 annetun neuvoston direktiivin 74/150/ETY 4 artiklan 2 kohta ja 10 artikla”.

b) Poistetaan alaviitteestä (1) ilmaisu ”,joiden enimmäisohjenupeus on 6–25 km/h.”.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 26 päivänä huhtikuuta 1999,
yhteisön ammatillista koulutusta koskevasta Leonardo da Vinci -toimintaohjel-
masta

(1999/382/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 127 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

noudattaa perustamissopimuksen 189 c artiklassa määrättyä menettelyä ⁽³⁾,

sekä katsoo, että

- (1) Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaan yhteisö pyrkii muun muassa myötävaikuttamaan korkealaatuisen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen kehittämiseen,
- (2) neuvosto perusti päätöksellä 94/819/EY ⁽⁴⁾ toimintaohjelman Euroopan yhteisön ammatillista koulutusta koskevan politiikan toteuttamiseksi; ohjelmasta saatujen kokemusten perusteella on aiheellista varmistaa sen jatkuvuus ottamalla huomioon tähän saakka saadut tulokset,
- (3) Luxemburgissa 20 ja 21 päivänä marraskuuta 1997 pidetyssä työllisyyttä käsitelleessä ylimääräisessä Eurooppa-neuvoston kokouksessa tunnustettiin, että elinikäinen oppiminen ja ammatillinen koulutus voivat merkittävästi myötävaikuttaa jäsen-

valtioiden työllisyyspolitiikkaan työllistyvyyden, sopeutumiskyvyn ja yrittäjyyden sekä tasa-arvoisten mahdollisuuksien edistämiseksi,

- (4) elinikäinen oppiminen olisi saatava kaiken ikäisten ihmisten ulottuville kaikissa ammattiryhmissä, ei ainoastaan teknologisten muutosten johdosta vaan myös sen vuoksi, että työssäkäyvien henkilöiden määrä ikäpyramidissa on vähentynyt,

- (5) komissio on tiedonannossaan ”Tietojen ja taitojen Eurooppaan” tuonut esille ehdotuksia sellaisen eurooppalaisen koulutusalueen luomiseksi, jossa voitaisiin saavuttaa elinikäisen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen tavoite, ja yksilöi nyt yhteisön tasolla kehitettävät, valtioiden rajat ylittävään yhteistyöhön keskittyvät toimenpiteiden lajit, joiden kaikkien tarkoituksena on noudattaen täysin toissijaisuusperiaatetta ja yksinkertaistetuin menettelyin tuottaa lisäarvoa jäsenvaltioiden toteuttamiin toimiin,

- (6) valkoisessa kirjassaan ”Opettaminen ja oppiminen: kohti oppivaa yhteiskuntaa” komissio toteaa, että oppivan yhteiskunnan synty merkitsee uuden tiedon hankinnan ja tätä varten tarvittavaa kaikkien oppimistilaisuuksien hyväksikäyttämisen rohkaisemista; vihreässä kirjassaan ”Koulutus – ammattikoulutus – tutkimus: kansainvälisen liikkuvuuden esteet” komissio on korostanut etuja, joita liikkuvuus tuo yksilöille ja Euroopan unionin kilpailukyvyille,

⁽¹⁾ EYVL C 309, 9.10.1998, s. 9.

⁽²⁾ EYVL C 410, 30.12.1998, s. 6.

⁽³⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 5. marraskuuta 1998 (EYVL C 359, 23.11.1998, s. 59), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 21. joulukuuta 1998 (EYVL C 49, 22.2.1999 s. 65) ja Euroopan parlamentin päätös, tehty 23. maaliskuuta 1999 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽⁴⁾ EYVL L 340, 29.12.1994, s. 8.

- (7) tämän ohjelman nojalla toteutettujen toimenpiteiden avulla olisi elinikäisen oppimisen edistämiseksi pyrittävä kehittämään ammatillisen koulutuksen järjestelmien ja käytäntöjen laatua, suosiimaan innovaatioita sekä edistämään ohjelmien eurooppalaista ulottuvuutta; tätä ohjelmaa toteutettaessa olisi kiinnitettävä huomiota syrjinnän kaikkien muotojen, myös rasismien ja muukalaisvihan torjuntaan; olisi kiinnitettävä erityistä huomiota kaikenlaisen, muun muassa vammaisia koskevan syrjinnän ja eriarvoisuuden poistamiseen sekä naisten ja miesten tasa-arvoisten mahdollisuuksien edistämiseen,
- (8) yhteisön toimien lisäarvon kohottamiseksi on tarpeen kaikilla tasoilla varmistaa tämän päätöksen puitteissa toteutettavien toimien sekä muiden yhteisön toimenpiteiden keskinäinen yhdenmukaisuus ja täydentävyys,
- (9) pienten ja keskisuurten yritysten (pk-yritykset) ja käsiteollisuuden olisi työpaikkojen säilyttäjinä ja luojina sekä ammatillisen koulutuksen kehittäjinä osallistuttava nykyistä enemmän tämän ohjelman toteuttamiseen,
- (10) komissio pyrkii yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa varmistamaan, että tämän ohjelman nojalla toteutetut toimet ja yhteisön muut asianomaiset politiikat, välineet ja toimet, erityisesti Euroopan sosiaalirahaston osalta, ovat keskenään yhdenmukaisia ja toisiaan täydentäviä, helpottamalla tässä ohjelmassa kehitettyjen innovatiivisten lähestymistapojen ja menetelmien siirtoa ja levittämistä suuremmassa mittakaavassa; komissio pyrkii yhdessä työmarkkinaosapuolten kanssa kehittämään yhteistyötä tämän ohjelman ja yhteisön tasolla käytävään sosiaaliseen vuoropuheluun kuuluvien toimien välillä,
- (11) Euroopan talousalueesta tehdyssä sopimuksessa (ETA-sopimus) määrätään yhteistyön laajentamisesta koulutuksen, ammatillisen koulutuksen ja nuorisosioiden aloilla toisaalta Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden ja toisaalta Euroopan talousalueeseen kuuluvien Euroopan vapaakauppaliiton (EFTA) valtioiden (EFTA-/ETA-valtiot) välillä,
- (12) olisi säädettävä assosioituneiden Keski- ja Itä-Euroopan maiden (KIE-maat) mahdollisuudesta osallistua tähän ohjelmaan Eurooppa-sopimuksissa, niiden lisäpöytäkirjoissa ja asianomaisten assosiaationeuvostojen päätöksissä vahvistettujen edelly-

tysten mukaisesti, Kyproksen mahdollisuudesta osallistua siihen EFTA-/ETA-valtioihin sovellettavien edellytysten mukaisesti ja lisämäärärahojen perusteella kyseisen maan kanssa sovittavia menettelyjä noudattaen sekä Maltaan ja Turkin mahdollisuuksista osallistua siihen perustamissopimuksen mukaisesti lisämäärärahojen perusteella,

- (13) komission ja jäsenvaltioiden olisi yhteistyössä säännöllisesti seurattava ja arvioitava tämän ohjelman toteuttamista, jotta sitä voidaan tarvittaessa mukauttaa, erityisesti toimenpiteiden toteutuksen tärkeysjärjestystä muuttamalla,
- (14) tähän päätökseen sisältyy 6 päivänä maaliskuuta 1995 annetun Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission julistuksen (1) 2 kohdan mukainen rahoitusohje ohjelman koko keston ajaksi, tämän kuitenkin rajoittamatta perustamissopimuksessa määritettyä budjettivallan käyttäjän toimivaltaa, ja
- (15) koska jäsenvaltiot eivät, ammatillisen koulutuksen yhteistyöryhmien monitahoisuuden huomioon ottaen, voi riittävällä tavalla saavuttaa suunnitellun toiminnan tavoitteita yhteisön laajuisen ammatillisen koulutuspolitiikan toteuttamiseksi, ne voidaan perustamissopimuksen 3 b artiklassa vahvistettujen toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteiden mukaisesti yhteisön toimien ja toimenpiteiden valtioiden rajat ylittävän ulottuvuuden vuoksi paremmin toteuttaa yhteisön tasolla; tässä päätöksessä ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Ohjelman perustaminen

- Tällä päätöksellä perustetaan yhteisön ammatillista koulutusta koskevan toimintapolitiikan toteuttamiseksi Leonardo da Vinci -toimintaohjelman toinen vaihe, jäljempänä 'tämä ohjelma'.
- Tämä ohjelma toteutetaan 1 päivänä tammikuuta 2000 alkavana ja 31 päivänä joulukuuta 2006 päättyvänä aikana.
- Tällä ohjelmalla edistetään tietojen ja taitojen Eurooppaa luomalla koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen alan eurooppalainen yhteistyön alue. Sillä tuetaan jäsenvaltioiden elinikäisen oppimisen politiikkoja sekä sellaisten tietojen, taitojen ja osaamisen hankkimista, jotka edistävät aktiivista kansalaisuutta ja työllistävyyttä.
- Tällä ohjelmalla tuetaan ja täydennetään jäsenvaltioiden itsensä toteuttamia tai niiden alueella toteutettavia toimia pitäen täysin arvossa jäsenvaltioiden vastuuta ammatillisen koulutuksen sisällöstä ja järjestämisestä sekä niiden kulttuurista ja kielellistä monimuotoisuutta.

(1) EYVL C 102, 4.4.1996, s. 4.

*2 artikla***Ohjelman tavoitteet**

1. Perustamissopimuksen 127 artiklassa vahvistettujen tavoitteiden mukaisesti tällä ohjelmalla pyritään valtioiden rajat ylittävän yhteistyön avulla kehittämään ammattikoulutusjärjestelmien ja -käytäntöjen laatua, innovaatiota ja eurooppalaista ulottuvuutta. Ohjelman tavoitteet ovat seuraavat:

- a) parantaa henkilöiden, erityisesti nuorten taitoja ja osaamista ammatillisen peruskoulutuksen kaikilla tasoilla; tämä voidaan saavuttaa muun muassa ammatillisen vuorottelu- ja oppisopimuskoulutuksen avulla tavoitteena työllistyvyyden edistäminen ja ammatillisen sijoittumisen ja uudelleensijoittumisen helpottaminen;
- b) parantaa ammatillisen jatko- ja täydennyskoulutuksen laatua ja helpottaa siihen pääsyä sekä taitojen ja osaamisen elinikäistä hankkimista sopeutumiskyvyn lisäämiseksi ja kehittämiseksi, tarkoituksena erityisesti teknologisten ja organisatoristen muutosten vakauttaminen;

innovatiivista ammatillista neuvontaa ja ohjausta koskevat lähestymistavat ovat erityisen merkittäviä a ja b alakohdassa esitettyjen tavoitteiden toteuttamisen kannalta ja niitä tuetaan;

- c) edistää ja vahvistaa ammatillisen koulutuksen osuutta innovointiprosessissa tarkoituksena kilpailukyvyyn ja yrittäjyyden kehittäminen sekä uudet työllistymismahdollisuudet; erityistä huomiota kiinnitetään tältä osin yhteistyön parantamiseen ammatillisten koulutuslaitosten, myös korkeakoulujen ja yliopistojen sekä yritysten, erityisesti pk-yritysten välillä.

2. Edellä 1 kohdassa määriteltyjen tavoitteiden toteuttamisessa kiinnitetään erityistä huomiota työmarkkinoilla epäedullisessa asemassa oleviin henkilöihin vammaiset mukaan luettuina, käytäntöihin, joilla helpotetaan heidän pääsyään ammatilliseen koulutukseen, tasa-arvon edistämiseen, naisten ja miesten tasa-arvoisiin mahdollisuuksiin sekä syrjinnän torjumiseen.

*3 artikla***Yhteisön toimenpiteet**

1. Tämän ohjelman tavoitteet pyritään saavuttamaan seuraavien toimenpiteiden avulla, joiden sisältö ja soveltamismenettelyt esitetään liitteissä, ja joita voidaan yhdistellä:

- a) ammatillisessa koulutuksessa olevien henkilöiden, erityisesti nuorten, sekä ammatillisesta koulutuksesta vastaavien henkilöiden valtioiden rajat ylittävän liikkuvuuden tukeminen (liikkuvuus);
- b) valtioiden rajat ylittävään yhteistyökumppanuuteen perustuvien pilottihankkeiden tukeminen, joilla kehitetään ammatillisen koulutuksen ja sen menetelmien innovointia ja laatua (pilottihankkeet);

- c) kielitaidon, myös vähemmän käytettyjen ja opettettujen kielten taidon, ja erilaisten kulttuurien ymmärtämisen edistäminen ammatillisen koulutuksen yhteydessä (kielitaito);

- d) sellaisten valtioiden rajat ylittävien yhteistyöverkkojen kehittämisen tukeminen, joilla helpotetaan kokemusten ja hyvien toimintatapojen vaihtoa (valtioiden rajat ylittävät verkot);

- e) viiteaineiston kehittäminen ja ajantasaistaminen tuemalla tutkimuksia ja analyyseja, vertailukelpoisten tietojen laatimista ja ajantasaistamista, hyvien toimintatapojen seuranta ja levitystä sekä laajaa tietojenvaihtoa (viiteaineisto).

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden toteuttamisessa annetaan erityistä tukea valtioiden rajat ylittävälle toimille, joilla edistetään tieto- ja viestintäteknikkaa ja sen käyttöä ammatillisessa koulutuksessa.

*4 artikla***Ohjelman kohderyhmät**

Liitteissä määriteltyjen toteuttamisedellytysten ja -järjestelyjen mukaisesti tähän ohjelmaan voivat osallistua kaikki ammatillisen koulutuksen alalla toimivat julkiset ja/tai yksityiset organisaatiot ja laitokset, erityisesti:

- a) ammatillista koulutusta tarjoavat oppilaitokset, keskuskeskukset ja muut organisaatiot kaikilla tasoilla, myös korkeakoulut ja yliopistot;
- b) tutkimuskeskukset ja -organisaatiot;
- c) yritykset, varsinkin pk-yritykset ja käsiteollisuus, tai julkisen tai yksityisen sektorin laitokset, myös ammatillisen koulutuksen alalla toimivat;
- d) toimialajärjestöt, mukaan lukien kauppakamarit ym.;
- e) työmarkkinaosapuolet;
- f) paikalliset ja alueelliset organisaatiot ja järjestöt;
- g) voittoa tavoittelemattomat yhteisöt, vapaaehtoisjärjestöt ja valtioista riippumattomat järjestöt.

*5 artikla***Ohjelman toteuttaminen ja yhteistyö jäsenvaltioiden kanssa**

1. Komissio varmistaa tähän ohjelmaan kuuluvien yhteisön toimien toteuttamisen.

2. Jäsenvaltioiden on:

- toteutettava tarvittavat toimenpiteet varmistaaakseen aiheellisten rakenteiden avulla ohjelman yhteensovittamisen, yhtenäisen hallinnoinnin ja sen tavoitteiden seurannan, mihin kaikki ammatillisen koulutuksen osapuolet osallistuvat kansallisten käytäntöjen mukaisesti,

- varmistettava, että tämän ohjelman mukaisesta toiminnasta tiedotetaan asianmukaisesti ja että se saa asiaan kuuluvaa julkisuutta,
- toteutettava tämän ohjelman tehokkaan toiminnan varmistamiseksi tarpeelliset toimenpiteet,
- pyrittävä mahdollisuuksien mukaan toteuttamaan tarpeellisina ja suotavina pitämiään toimenpiteitä tähän ohjelmaan osallistumista vaikeuttavien esteiden poistamiseksi.

3. Komissio yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa

- toteuttaa liitteissä esitetyt toimenpiteet, jotta työtä voidaan jatkaa tämän ohjelman ensimmäisen vaiheen saavutusten ja ammatillista koulutusalaan koskevien yhteisön aloitteiden perusteella,
- varmistaa Leonardo da Vinci -ohjelman ensimmäisessä vaiheessa toteutettujen ja tässä ohjelmassa toteutettavien toimien välisen joustavan siirtymäkauden.

6 artikla

Yhteistoimet

Osana tietojen ja taitojen Euroopan luomista voidaan ohjelmaan sisältyvät toimenpiteet 7 artiklassa säädettyjä menettelyjä noudattaen toteuttaa yhdessä vastaavien yhteisön ohjelmien ja toimien, erityisesti koulutus- ja nuorisoalan ohjelmien kanssa.

7 artikla

Komitea

1. Komissiota avustaa komitea, jossa on kaksi jäsentä kustakin jäsenvaltiosta ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja.
2. Komitea antaa lausuntoja seuraavista kysymyksistä:
 - a) tämän ohjelman toteuttamista ja yhteisön rahoitustukea koskevat yleiset suuntaviivat;
 - b) tämän ohjelman toimien toteuttamista koskeva vuotuinen työohjelma, johon sisältyvät ensisijaisiksi katsotut alat, temaattisten toimien ja yhteistoimien aiheet sekä komission ehdotukset hankkeiden valitsemiseksi, yhteistoimiin kuuluvat hankkeet mukaan luetuina;
 - c) vuosittaiset talousarviot ja rahoituksen jakaminen eri toimenpiteiden sekä yhteistoimien, liitännäistoimenpiteiden ja eurooppalaisten organisaatioiden hankkeiden kesken;
 - d) perusteet varojen ohjeelliselle jaolle jäsenvaltioiden kesken valintamenettely A:n mukaisesti (liite I, III jakso) hallinnoitavien toimien osalta;

- e) ohjelman seuranta- ja arviointimenettelyt sekä tulosten levitykseen ja siirtoon liittyvät järjestelyt.

3. Komission edustaja tekee 2 kohdassa tarkoitettujen kysymysten osalta komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyuden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

4. a) Komissio päättää toimenpiteistä, joita sovelletaan välittömästi.

b) Jos toimenpiteet eivät kuitenkaan ole komitean lausunnon mukaisia, komissio ilmoittaa niistä viipymättä neuvostolle. Siinä tapauksessa noudatetaan seuraavaa:

- komissio lykkää päättämiensä toimenpiteiden soveltamista enintään kahdella kuukaudella ilmoituksen tekopäivästä,
- neuvosto voi määräenemmistöllä päättää asiasta toisin edellisessä luetelmakohdassa tarkoitetun ajan kuluessa.

5. Komission edustaja kuulee komiteaa kaikissa tämän ohjelman toteuttamista koskevissa muissa aiheellisissa kysymyksissä. Tällöin komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa, tarvittaessa äänestettyään, lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyuden mukaan.

Lausunto merkitään pöytäkirjaan; lisäksi jokaisella jäsenvaltiolla on oikeus pyytää, että sen kanta merkitään pöytäkirjaan.

Komission on, niin suurelta osin kuin mahdollista, otettava huomioon komitean lausunto. Sen on ilmoitettava komitealle, millä tavoin lausunto on otettu huomioon.

6. Komitea laatii oman työjärjestyksensä.

7. Komissio aloittaa yhteistyössä komitean kanssa säännöllisen ja järjestelmällisen yhteistyön muiden Euroopan yhteisön koulutus- ja nuorisoalan ohjelmien toteuttamiseksi asetettujen komiteoiden kanssa.

8. Tämän ohjelman ja 9 artiklassa tarkoitettujen muiden toimenpiteiden yhdenmukaisuuden varmistamiseksi komissio ilmoittaa komitealle säännöllisesti koulutuksen, ammatillisen koulutuksen ja nuorison aloilla tehdyistä yhteisön aloitteista, myös yhteistyöstä kolmansien maiden ja kansainvälisten järjestöjen kanssa.

8 artikla

Työmarkkinaosapuolet

Komissio voi kuulla komiteaa kaikissa tämän päätöksen toteuttamista koskevilla kysymyksissä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 7 artiklan 3, 4 ja 5 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen soveltamista.

Tällöin komitean työskentelyyn osallistuu tarkkailijoina jäsenvaltioiden edustajien lukumäärää vastaava määrä työmarkkinaosapuolten edustajia, jotka komissio nimeää yhteisön tasolla toimivien työmarkkinaosapuolten ehdotusten perusteella.

Työmarkkinaosapuolten edustajilla on oikeus pyytää, että niiden kanta merkitään komitean kokouspöytäkirjaan.

9 artikla

Yhdenmukaisuus ja täydentävyys

1. Komissio varmistaa yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa, että tämä ohjelma ja yhteisön muut asianomaiset politiikat, välineet ja toimet, erityisesti Euroopan sosiaalirahaston osalta, ovat keskenään yhdenmukaisia ja toisiaan täydentäviä, erityisesti tietojen ja taitojen Eurooppaan liittyvät toimet, jotka koskevat koulutusta, ammatillista koulutusta, nuorisoa, tutkimusta ja teknologista kehittämistä sekä innovaatiota.

2. Komissio ja jäsenvaltiot huolehtivat siitä, että tähän ohjelmaan sisältyvien toimien toteuttamisessa otetaan huomioon neuvoston hyväksymissä työllisyysuuntavivoissa esitetyt ensisijaiset tavoitteet osana yhteisen työllisyysstrategian toteuttamista.

3. Komissio pyrkii yhteistyössä yhteisön työmarkkinaosapuolten kanssa kehittämään tämän ohjelman sekä yhteisön tasolla, myös alakohtaisilla tasoilla, käytävän työmarkkinaosapuolten välisen vuoropuhelun yhteensovittamista.

4. Komissio varmistaa, että Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus (Cedefop) osallistuu tämän ohjelman toteuttamiseen Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskukseen perustamisesta annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 337/75⁽¹⁾ säädettyjen järjestelyjen mukaisesti. Samojen edellytysten mukaisesti sovitetaan komission johdolla soveltuvilla aloilla yhteen toimintaa Euroopan koulutussäätiön kanssa neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1360/90⁽²⁾ mukaisesti.

5. Komissio tiedottaa säännöllisesti ammatillista koulutusta käsittelevälle neuvoa-antavalle komitealle tämän ohjelman etenemisestä.

⁽¹⁾ EYVL L 39, 13.2.1975, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 354/95 (EYVL L 41, 23.2.1995, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 131, 23.5.1990, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1572/98 (EYVL L 206, 23.7.1998, s. 1).

10 artikla

EFTA-/ETA-valtioiden, assosioituneiden Keski- ja Itä-Euroopan maiden (KIE-maat), Kyproksen, Maltan ja Turkin osallistuminen

Tähän ohjelmaan voivat osallistua:

- EFTA-/ETA-valtiot ETA-sopimuksessa määrättyjen edellytysten mukaisesti,
- assosioituneet Keski- ja Itä-Euroopan maat (KIE-maat) Eurooppa-sopimuksissa, niiden lisäpöytäkirjoissa ja asianomaisten assosiaationeuvostojen päätöksissä vahvistettujen edellytysten mukaisesti,
- Kypros samojen edellytysten mukaisesti, joita sovelletaan EFTA-/ETA-valtioihin, ja osallistuminen rahoitetaan lisämäärärahoilla kyseisen maan kanssa sovittavia menettelyjä noudattaen,
- Malta ja Turkki perustamissopimuksen mukaisesti lisämäärärahojen perusteella.

11 artikla

Kansainvälinen yhteistyö

Tämän ohjelman puitteissa ja 7 artiklan 2, 3 ja 4 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti komissio vahvistaa yhteistyötään kolmansien maiden ja toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen kanssa.

12 artikla

Rahoitus

1. Tämän ohjelman toteuttamiseen tarkoitettu rahoitusohje vuosille 2000–2006 on 1 150 miljoonaa euroa.
2. Budjettivallan käyttäjä myöntää vuosittaiset määrärahat rahoitusnäkömiin rajoissa.

13 artikla

Seuranta ja arviointi

1. Komissio seuraa säännöllisesti tämän ohjelman toteutumista yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa.

Seuranta käsittää 4 kohdassa tarkoitettut kertomukset sekä erityistoimia.

2. Komissio arvioi säännöllisesti tämän ohjelman toteuttamista yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa 7 artiklan 2, 3 ja 4 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti sekä jäsenvaltioiden kanssa yhteistyössä määritettyjen arviointiperusteiden pohjalta. Päätaavoitteena on arvioida toteutettujen toimien tehokkuutta ja vaikutuksia 2 artiklan mukaisiin tavoitteisiin nähden. Arvioinnissa tarkastellaan myös tämän ohjelman mukaisten toimien tulosten ja hyvien toimintatapojen levittämistä sekä ohjelman kokonaisvaikutusta sen tavoitteiden mukaisesti.

Arvioinnissa tarkastellaan myös tämän ohjelman sekä yhteisön muiden asianomaisten politiikkojen, välineiden ja toimien mukaisen toiminnan keskinäistä täydentävyyttä.

Yhteisön toimenpiteiden tulosten ulkopuolisia arviointeja suoritetaan määräajoin sellaisten perusteiden mukaan, joista päätetään 7 artiklan 2, 3 ja 4 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

3. Seurannan ja arvioinnin tulokset olisi otettava huomioon tätä ohjelmaa toteutettaessa.

4. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle tämän ohjelman toteutusta ja tehokkuutta koskevat kertomukset viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2003 sekä ohjelman vaikutuksia jäsenvaltioissa käytössä oleviin ammatillisen koulutuksen järjestelmiin ja järjestelyihin koskevat kertomukset viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2007. Kertomuksissa on otettava huomioon myös naisten ja miesten tasa-arvon ja tasa-arvoisten mahdollisuuksien edistäminen.

5. Komissio toimittaa Euroopan parlamentille, neuvostolle sekä talous- ja sosiaalikomitealle:

- ensimmäisen välikertomuksen tämän ohjelman alustavasta toiminnallisesta toteutuksesta viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2002,
- toisen välikertomuksen tämän ohjelman toteutuksesta viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2004,
- tiedonannon tämän ohjelman jatkumisesta viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2004, tiedonannossa on tarvittaessa oltava asianmukainen ehdotus,
- loppukertomuksen tämän ohjelman toteutuksesta viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2007.

14 artikla

Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Luxemburgissa 26 päivänä huhtikuuta 1999.

Neuvoston puolesta

J. FISCHER

Puheenjohtaja

LIITE I

YHTEISÖN TOIMET JA TOIMENPITEET

I JAKSO: YLEISET PERIAATTEET

1. Päätöksen 2 artiklassa määritetyt tavoitteet toteutetaan valtioiden rajat ylittävien yhteistyöryhmien avulla, jotka tekevät ehdotuksia 3 artiklassa esitettyjen yhteisön toimenpiteiden pohjalta toteutettaviksi toimiksi.
2. Valtioiden rajat ylittävien yhteistyöryhmien esittämällä ehdotuksilla tähdätään yhden tai useamman ohjelman tavoitteen toteuttamiseen, ja niissä ilmoitetaan yksi tai useampi toimenpide, joka aiotaan toteuttaa tavoitteiden saavuttamiseksi. Ehdotuksia voidaan tehdä toiminnasta, jossa useita 3 artiklan 1 kohdan mukaisia toimenpiteitä yhdistyy tavalla, jonka päätöksen 7 artiklassa tarkoitettu komitea määrittelee. Lukuun ottamatta II jaksossa esitettyjä toimenpiteitä 1 (liikkuvuus) ja 3 (kielitaito) kussakin ehdotuksessa on oltava kumppaneita vähintään kolmesta ohjelmaan osallistuvasta maasta, joista ainakin yhden on oltava Euroopan unionin jäsenvaltio. Toimenpiteiden 1 ja 3 mukaisesti ehdotusten osalta on kussakin ehdotuksessa oltava kumppaneita vähintään kahdesta ohjelmaan osallistuvasta maasta, joista ainakin toisen on oltava Euroopan unionin jäsenvaltio.
3. Yhteisön tekemissä ehdotuspyynnöissä määritellään tavoitteita koskevat painopisteet, aikataulu, edellytykset hakemuksen esittämiselle ja yleiset soveltuvuusvaatimukset, etenkin rajat ylittävyyden, hankearvioinnin ja valintamenettelyjen suhteen. Ohjeelliseen aikatauluun sisältyvät yhteisön vuosittaiset määrääjat hankehakemusten jättämistä, valintaa ja hyväksymistä varten.

Ensimmäinen ehdotuspyyntö on voimassa kolme vuotta. Toinen, kaksi vuotta voimassa oleva ehdotuspyyntö laaditaan vuonna 2002 ja kolmas, kaksi vuotta voimassa oleva, vuonna 2004, ja niissä otetaan huomioon tämän päätöksen 13 artiklan 5 kohdassa tarkoitettujen välikertomusten tulokset.

Komissio julkaisee yhteisön tekemät ehdotuspyynnöt pyydettyään ensin päätöksen 7 artiklassa tarkoitettua komitean lausunnon.

4. Toimia koskevissa ehdotuksissa on tuotava selvästi esille niiden tavoitteet, toteutustavat, ennakoitujen tulokset, todellisten tulosten arviointimenetelmät, suunnitelmat tulosten levittämiseksi, edunsaajat ja yhteistyökumppanit, sekä yhteistyökumppanien osallistumistapa ja -aste, myös niiden osallistuminen rahoitukseen, sekä toiminnan aikataulu.
5. Ehdotuksia voidaan toimittaa ehdotuspyynnössä kullekin vuodelle asetettuina määräaikoina. Ehdotuksia valitaan vähintään kerran vuodessa III jaksossa yksilöityjen menettelyjen mukaisesti.
6. Jäsenvaltiot toteuttavat asianmukaiset toimenpiteet tähän ohjelmaan osallistuvien sekä koulutuksen ja nuorisosalon ohjelmiin osallistuvien toimijoiden välisen vuorovaikutuksen edistämiseksi.
7. Yhteistyökumppaneiden omarahoitusosuuteen ei missään tapauksessa saa sisältyä mitään muuta yhteisön antamaa rahoitusta.

II JAKSO: TOIMENPITEET

1. Liikkuvuus

Tuki ammatillisessa koulutuksessa olevien henkilöiden, erityisesti nuorten, sekä kouluttajien valtioiden rajat ylittävälle liikkuvuudelle edistävillä hankkeilla

Yhteisön tukea myönnetään seuraaviin toimiin:

- a) Valtioiden rajat ylittävien harjoittelijavaihtohankkeiden valmistelu ja toteutus

— ammatillisessa peruskoulutuksessa oleville henkilöille (yleensä kolmesta viikosta yhdeksään kuukauteen kestävä harjoittelu ammatillisissa oppilaitoksissa ja yrityksissä; tällainen harjoittelu on olennainen osa kyseisten henkilöiden ammatillista koulutusta),

- opiskelijoille (kolmesta kahteentoista kuukauden pituinen harjoittelu yrityksissä),
- nuorille työntekijöille ja vastavalmistuneille (kahdesta kahteentoista kuukauden harjoittelu ammatillisissa oppilaitoksissa ja yrityksissä).

Tällaiseen harjoitteluun olisi mahdollisuuksien mukaan aina sisällyttävä alkuperämaan käytäntöjen mukaisesti annettava todistus harjoittelun aikana hankituista taidoista ja osaamisesta.

Tällaiseen harjoitteluun voi kuulua myös hankkeita, jotka ovat osa päätöksessä 1999/51/EY⁽¹⁾ tarkoitettuja "vuorottelu- ja oppisopimuskoulutusta koskevia eurooppalaisia koulutusjaksoja".

Valtioiden rajat ylittävät harjoittelijavaihtohankkeet, joissa vastaanottavana tahona ovat pk-yritykset tai käsiteollisuusyritykset, saavat erityistä tukea jäljempänä esitetyin edellytyksin.

b) Valtioiden rajat ylittävien henkilövaihtohankkeiden järjestäminen

- toisaalta yritysten ja toisaalta ammatillista koulutusta tarjoavien organisaatioiden tai yliopistojen ja korkeakoulujen välillä, siten että kohderyhmänä ovat yritysten henkilöstöhallinnon edustajat, ammatillisten koulutusohjelmien suunnittelijat ja hallinnoijat, erityisesti kouluttajat, sekä ammatillisen neuvonnan ja ohjauksen asiantuntijat,
- kouluttajille ja tukihenkilöille kielitaidon alalla (toisaalta yritysten ja toisaalta kieltenopetukseen erikoistuneiden ammatillisten koulutuslaitosten, mukaan lukien yliopistot ja korkeakoulut, tai ammatillisten oppilaitosten välisenä vaihtona).

Kyseisten kohderyhmien vaihtojaksojen pituus on yhdestä enintään kuuteen viikkoon.

c) Cedefop voi järjestää ammatillisesta koulutuksesta vastaavien henkilöiden opintomatkoja komission ehdottamista aiheista.

Valtioiden rajat ylittävät harjoitteli- ja henkilövaihtohankkeet voivat kestää enintään kaksi vuotta. Päätöksen 7 artiklassa tarkoitetun komitean on suunniteltava toimenpiteet vammaisten osallistujien erityistä avustamista varten harjoitteli- ja henkilövaihtohankkeiden toteuttamisessa.

Rahoitus

Yhteisön rahoitusosuus tämän toimenpiteen yhteydessä määriteltyjen, valtioiden rajat ylittävien harjoitteli- ja henkilövaihtohankkeiden osalta on enintään 5 000 euroa kullekin edunsaajalle yhtä harjoitteli- tai henkilövaihtoa kohti siten, että rahoitusosuuden enimmäismäärä vastaa a ja b alakohdassa mainittua enimmäispitua. Tämä enimmäismäärä voidaan ylittää vammaisten osallistujien osalta.

Komissio jakaa tätä toimenpidettä varten jokaiselle jäsenvaltiolle vuosittaisen kokonaistuen, jonka määrä lasketaan liitteessä II esitettyjä menetelmiä noudattaen.

Tästä summasta enintään 10 prosenttia varataan asianomaisen hallintorakenteen kanssa sovittujen menettelyjen mukaisesti seuraavaan tukeen:

- tämän ohjelman puitteissa ensimmäisen hakemuksensa tekeville pk-yrityksille. Määrä on enintään 500 euroa hakijaa kohden,
- kaikille hakijoille, jotka valmistelevat edellä a alakohdassa mainittua kohderyhmää. Pedagogiseen, kulttuuriseen ja kielelliseen valmisteluun myönnettävä määrä on enintään 200 euroa alle kolme kuukautta tai enintään 500 euroa kolme kuukautta tai kauemmin kestävää harjoittelua kohden, kuitenkin enintään 25 000 euroa hakijaa kohden.

Tämän määrän lisäksi on lähetettävälle organisaatiolle varattu määräraha valtioiden rajat ylittävien harjoittelijavaihtohankkeiden hallinnointiin ja seurantaan.

Hallintorakenne voi osoittaa tuen käyttämättömän osan käytettäväksi uudelleen muualla tämän toimenpiteen piirissä. Uudelleenosoittamisen syyt on ilmoitettava komissiolle.

2. Pilottihankkeet

Tuki valtioiden rajat ylittävälle pilottihankkeille, joiden tavoitteena on kehittää ja siirtää ammatillisen koulutuksen innovaatioita ja laatua, myös toimille, joilla pyritään tieto- ja viestintätekniikan käyttöön ammatillisessa koulutuksessa

Yhteisön tukea myönnetään sellaisten valtioiden rajat ylittävien pilottihankkeiden suunnitteluun, kehittämiseen, kokeiluun ja arviointiin, joiden tavoitteena on kehittää ja/tai levittää ammatillisen koulutuksen innovaatioita.

(¹) EYVL L 17, 22.1.1999, s. 45.

Valtioiden rajat ylittävät pilottihankkeet voivat lisäksi liittyä ammatillisen koulutuksen laadun sekä uusien ammatillisen koulutuksen opetusmenetelmien ja ammatillisen ohjauksen kehittämiseen elinikäisen oppimisen yhteydessä.

Valtioiden rajat ylittävien pilottihankkeiden tavoitteena voi myös olla:

- kehittää tieto- ja viestintätekniikan käyttöä ammatillisessa koulutustoiminnassa ja siihen liittyvissä tuotteissa,
- edistää ammatillisessa koulutuksessa olevien mahdollisuuksia käyttää tieto- ja viestintätekniikkaa hyödyntäviä uusia välineitä, palveluja ja ammatilliseen koulutukseen liittyviä tuotteita,
- tukea valtioiden rajat ylittävien ammatillisen avoimen ja etäopetuksen verkostojen kehittämistä hyödyntämällä tieto- ja viestintätekniikkaa (multimediatuotteet, web-sivut, tiedonsiirto verkoston kautta jne.),
- suunnitella, testata ja validoida uusista työtilanteista (esim. etätyö) syntyviä uusia ammatillisen koulutuksen menetelmiä.

Yhteisön tukea voidaan myöntää tämän toimenpiteen mukaisille hankkeille enintään kolmeksi vuodeksi.

Temaattiset toimet

Erityistukea myönnetään pienelle määrälle sellaisia hankkeita, joiden aiheilla on yhteisön tasolla erityistä merkitystä, esimerkiksi:

- uusien menetelmien kehittäminen, joilla edistetään avoimuutta ja korostetaan uudenlaisia työssä opittujen taitojen ja osaamisen hyväksymis- tai tunnustamistapoja,
- toimet, joilla tuetaan jäsenvaltioiden politiikkoja ja aloitteita, jotta työmarkkinoilla epäedullisessa asemassa oleville, erityisesti ammattitaidottomille nuorille tai henkilöille, joiden ammattitaito ei ole ajan tasalla, voidaan antaa asianmukaiset taidot,
- eurooppalaisten järjestelyiden kehittäminen ammatilliseen ohjaukseen ja neuvontaan sekä koulutukseen yritystoimintaan liittyvissä palveluissa.

Rahoitus

Yhteisön tuki voi olla enintään 75 prosenttia valtioiden rajat ylittävien pilottihankkeiden tukikelpoisista menoista, kuitenkin enintään 200 000 euroa vuodessa hanketta kohden. Temaattisten toimien osalta enimmäismäärää voidaan nostaa 300 000 euroon vuodessa hanketta kohden, jos tämä on kyseisen hankkeen laajuuden vuoksi perusteltua.

3. Kielitaito

Tuki hankkeille, joilla edistetään kielitaitoa ja kulttuurin tuntemusta ammatillisessa koulutuksessa

Yhteisön tukea myönnetään kielitaitoa kehittäviin, valtioiden rajat ylittäviin pilottihankkeisiin ammatillisen koulutuksen yhteydessä. Erityistä huomiota kiinnitetään vähemmän käytettyjä ja opetettuja kieliä koskeviin hankkeisiin.

Näiden hankkeiden tavoitteena on kehittää, kokeilla, validoida, arvioida sekä levittää, myös kielitaidon mittausten avulla, kunkin ammattialan ja talouden alan erityistarpeiden mukaisia oppimateriaaleja ja innovatiivisia opetusmenetelmiä sekä kielten itseopiskelua innovatiivisten pedagogisten lähestymistapojen avulla sekä levittää näin saatuja tuloksia.

Ehdotuksia tuettavista kielitaito- ja kulttuurihankkeista voidaan esittää myös muiden toimien ja toimenpiteiden yhteydessä, erityisesti sellaisten kouluttajien ja tukihenkilöiden kielitaidon ja kulttuurintuntemuksen parantamiseksi, jotka ovat vastuussa valtioiden rajat ylittäviin vaihto-ohjelmiin osallistuvien henkilöiden pedagogisesta ohjauksesta.

Yhteisön tukea voidaan myöntää myös valtioiden rajat ylittävillä ohjelmilla, jotka toteutetaan yhtäältä yritysten ja toisaalta kieltenopetukseen erikoistuneiden ammatillisten koulutuslaitosten tai muiden ammatillisten oppilaitosten välillä.

Yhteisön tukea voidaan myöntää tämän toimenpiteen mukaisille hankkeille enintään kolmeksi vuodeksi.

Rahoitus

Yhteisön tuki voi olla enintään 75 prosenttia tukikelpoisista menoista, kuitenkin enintään 200 000 euroa vuodessa hanketta kohden.

4. Valtioiden rajat ylittävät verkot

Tuki valtioiden rajat ylittäville eurooppalaisen asiantuntemuksen ja tulosten levityksen verkoille

Yhteisön tukea myönnetään sellaisten ammatillisen koulutuksen usean eri toimijan yhteistyöverkkojen toimintaan, jotka yhdistävät eri jäsenvaltioiden ammatillisen koulutuksen alueellisia tai alakohtaisia yksityisen ja julkisen sektorin toimijoita. Näihin toimijoihin kuuluu ammatillisen koulutuksen validoitujen menetelmien ja tuotteiden käyttöön liittyvien palvelujen, neuvonnan ja tiedotuksen tarjoajina paikallisviranomaisia, paikallisia kauppakamareita, toimialakohtaisia työnantaja- ja työntekijäjärjestöjä, yrityksiä sekä tutkimus- ja ammatillisia koulutuskeskuksia, myös yliopistoja ja korkeakouluja. Näiden toimien tavoitteena on:

- i) kerätä, valikoida ja kehittää edelleen eurooppalaista asiantuntemusta ja innovatiivisia lähestymistapoja;
- ii) parantaa tarvittavien ammattitaitojen analysointia ja ennakointia;
- iii) levittää verkkojen ja hankkeiden tuloksia asiaankuuluville tahoille koko unionissa.

Yhteisön tukea valtioiden rajat ylittäville verkoille voidaan myöntää enintään kolmeksi vuodeksi.

Rahoitus

Valtioiden rajat ylittävien verkkojen toimintaan myönnettävä yhteisön tuki voi olla enintään 50 prosenttia tukikelpoisista menoista, kuitenkin enintään 150 000 euroa vuodessa yhtä verkkoa kohden.

5. Viiteaineisto

Tuki toimille, joiden tavoitteena on viiteaineistojen kokoaminen, päivittäminen ja levittäminen

Yhteisön tukea myönnetään valtioiden rajat ylittäville, yhteistä etua koskeville ensisijaisiin aihepiireihin kuuluville toimille. Näillä toimilla edistetään

- vertailukelpoisten tietojen saantia jäsenvaltioiden ammatillisen koulutuksen järjestelmistä, järjestelyistä ja käytännöistä sekä pätevyyttä ja osaamista koskevista eri lähestymistavoista tai
- sellaista määrällisen ja/tai laadullisen tiedon, analyysien tuottamista sekä elinikäistä oppimista koskevien politiikkoja ja ammatillisen koulutuksen käytäntöjä tukevien parhaiden toimintatapojen havainnointia, jota ei ole saatavilla Eurostatin tai Cedefopin kautta. Eurostat ja Cedefop osallistuvat tiiviisti tilastovälineiden tuottamiseen voimassa olevien menettelyjen, erityisesti yhteisön tilastoista 17 päivänä helmikuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 322/97⁽¹⁾ mukaisesti, sekä ottaen huomioon yhteisön tilasto-ohjelmasta vuosiksi 1998–2002 22 päivänä joulukuuta 1998 tehdyn neuvoston päätöksen 99/126/EY⁽²⁾.

Yhteisön tukea voidaan myöntää tämän toimenpiteen mukaisille hankkeille enintään kolmeksi vuodeksi.

Komissio ja jäsenvaltiot varmistavat, että kyseistä viiteaineistoa levitetään mahdollisimman laajalle, erityisesti sen saattamiseksi ammatillisesta koulutuksesta päättävien julkisen ja yksityisen sektorin päätöksentekijöiden käyttöön.

Rahoitus

Yhteisön rahoitusosuus on 50–100 prosenttia tukikelpoisista menoista, kuitenkin enintään 200 000 euroa vuodessa hanketta kohden. Enimmäismäärä voidaan nostaa 300 000 euroon, jos tämä on ehdotetun hankkeen laajuuden vuoksi perusteltua.

6. Yhteistoimet

1. Päätöksen 6 artiklassa esitettyjä yhteistoimia varten voidaan myöntää yhteisön tukea, kun toimet toteutetaan yhteisesti yhteisön muiden sellaisten toimien, joilla edistetään tietojen ja taitojen Eurooppaa, ja erityisesti yhteisön koulutus- ja nuorisoalan ohjelmien kanssa.

⁽¹⁾ EYVL L 52, 22.2.1997, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 42, 16.2.1999, s. 1.

2. Näitä yhteistoimia voidaan toteuttaa yhteisiä ehdotusmenettelyjä käyttäen, joihin valitaan sellaisia aiheita, jotka eivät kuulu yksinomaan tietyn yksittäisen ohjelman alaan. Yhteistointien aiheet sovitaan asianomaisissa komiteoissa päätöksen 7 artiklan 2, 3 ja 4 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

Yhteisillä ehdotusmenettelyillä voidaan vastata myös kyseisten ohjelmien toteuttamisen aikana ilmeneisiin uusiin vaatimuksiin.

Yhteisön tukea voidaan myöntää tämän toimenpiteen mukaisille hankkeille enintään kolmeksi vuodeksi.

Rahoitus

Yhteisön rahoitusosuus voi olla enintään 75 prosenttia tukikelpoisista menoista.

7. Täydentävät toimenpiteet

1. Yhteisön tukea myönnetään päätöksen 2 artiklassa asetettujen tavoitteiden saavuttamiseksi:
 - päätöksen 5 ja 13 artiklassa ja tässä liitteessä olevan I jakson 6 kohdassa kuvattuihin jäsenvaltioiden hallinnointi-, koordinointi-, seuranta- ja arviointitoimiin,
 - jäsenvaltioiden ja komission toteuttamiin tiedotus-, seuranta-, arviointi- ja levitystoimiin, joiden tavoitteena on helpottaa osallistumista ohjelmaan ja vakiinnuttaa luotujen menetelmien, tuotteiden ja välineiden sekä tämän ohjelman tulosten siirtoa, muun muassa luomalla suurelle yleisölle avoimia tietokantoja,
 - valtioiden rajat ylittävää kansallisten ohjauksen, neuvonnan ja koulutustiedotuksen keskustusten verkkoa varten,
 - päätöksen 11 artiklan mukaiseen yhteistoimintaan kolmansien maiden ja ammatillisen koulutuksen alan kansainvälisten järjestöjen kanssa.
2. Yhteisön rahoitustukea myönnetään jäsenvaltioiden päätöksen 5 artiklan mukaisesti perustamien asianmukaisten rakenteiden toimintaan.
3. Komissio voi ohjelmaa toteuttaessaan käyttää teknisen avun organisaatioita, joita rahoitetaan ohjelman kokonaisuusmäärärahoista. Samoin edellytyksin komissio voi käyttää asiantuntija-apua. Lisäksi komissio voi järjestää seminaareja, konferensseja tai muita asiantuntijakokouksia, joilla voidaan edistää ohjelman täytäntöönpanoa, sekä toteuttaa tiedotus-, julkaisu- tai levitystoimia.
4. Teknisen avun organisaation tai organisaatioiden ja kansallisten hallintorakenteiden asema ja toiminnalliset tehtävät on määriteltävä selkeästi 5 artiklan mukaisesti.

III JAKSO: VALINTAMENETTELYT

Hakijoiden ehdotuspyyntöjen perusteella esittämät ehdotukset valitaan jonkin seuraavan menettelyn mukaisesti:

1. menettely A, jota sovelletaan liikkuvuutta edistäviin toimiin (toimenpide 1);
2. menettely B, jota sovelletaan:
 - pilottihankkeisiin (toimenpide 2) temaattisia toimia lukuun ottamatta,
 - kielitaitohankkeisiin (toimenpide 3),
 - valtioiden rajat ylittäviin verkkoihin (toimenpide 4);
3. menettely C, jota sovelletaan:
 - viiteaineistoon (toimenpide 5),
 - temaattisiin toimiin (toimenpiteessä 2),
 - yhteistöimiin (toimenpide 6),
 - eurooppalaisten organisaatioiden hankkeisiin (kaikissa toimenpiteissä).

1. Menettely A

Tämä valintamenettely muodostuu seuraavista vaiheista:

- i) Komissio jakaa kullekin osallistuvalla maalla kokonaistuen liitteessä II esitettyä menettelyä käyttäen ja pyydettyään päätöksen 7 artiklassa tarkoitetun komitean lausunnon.
- ii) Hakijoiden on esitettävä ehdotuksensa jäsenvaltion nimeämälle hallintorakenteelle ehdotuspyyntöilmoituksissa määriteltyjen sääntöjen mukaisesti.
- iii) Hallintorakenne arvioi ehdotuksia yhteisön tasolla laadittujen yksityiskohtaisten ohjeiden mukaisesti. Hallintorakenne laatii luettelon valituista liikkuvuutta edistävästä ohjelmista ja jakaa luettelon tiedoksi komissiolle ja muiden jäsenvaltioiden hallintorakenteille.
- iv) Jäsenvaltioiden tehtävänä on hallintorakenteidensa avustamina tehdä sopimukset ja jakaa kokonaistuki hakijoiden kesken.
- v) Jäsenvaltiot laativat vuosittain komissiolle kertomuksen liikkuvuutta edistävien ohjelmien tuloksista. Kertomukseen on sisällytettävä muun muassa seuraavat aiheet:
 - ohjelman kohdeyleisöt,
 - sisältö ja tavoitteet taitojen ja/tai pätevyysien osalta,
 - ammatillisen koulutuksen ja/tai työharjoittelun kesto ammatillisessa oppilaitoksessa ja/tai liikeyrityksessä,
 - yhteistyökumppanit yhdessä tai useammassa muussa jäsenvaltiossa.

2. Menettely B

Tämä valintamenettely muodostuu kaksivaiheisesta valintaprosessista:

- alustavien ehdotusten valinta
 - lopullisten ehdotusten valinta.
- i) Hakijoiden on esitettävä alustavat ehdotukset jäsenvaltion nimeämälle hallintorakenteelle ehdotuspyyntöilmoituksissa määriteltyjen sääntöjen mukaisesti.
 - ii) Jäsenvaltiot arvioivat alustavat ehdotukset ja suorittavat valinnan. Hakijoille ilmoitetaan valinnan tuloksista. Vain hyväksytyjen alustavien ehdotusten osalta hakijaa pyydetään toimittamaan lopullinen ehdotus kyseisen jäsenvaltion hallintorakenteelle. Hakijat lähettävät lisäksi lopullisesta ehdotuksesta jäljennöksen komissiolle.
 - iii) Jäsenvaltiot arvioivat lopulliset ehdotukset ja asettavat ne etusijajärjestykseen sekä toimittavat komissiolle kertomuksen, jossa esitetään esivalinnan tulokset tavoitteittain ja toimenpiteittäin eriteltyinä, arviointimenettely, menettelyyn osallistuneet osapuolet sekä luettelo todennäköisesti hyväksyttävistä ehdotuksista etusijajärjestyksessä kuvauksineen ja perusteluineen. Kertomuksessa esitetään myös toteutetut ohjelmaan osallistumista edistävät tiedotus- ja julkistamistoimet.
 - iv) Komissio arvioi ehdotukset riippumattomien asiantuntijoiden avustuksella, jotta voitaisiin arvioida ja varmistaa, että hankkeet ovat valtion rajat ylittäviä ja innovatiivisia. Komissio nimeää riippumattomat asiantuntijat ottaen täysimääräisesti huomioon jäsenvaltioiden ja työmarkkinaosapuolten ehdotukset. Komissio tarkastaa kansalliset kertomukset ja käy tarpeen mukaan neuvotteluja kunkin jäsenvaltion kanssa.
 - v) Komissio toimittaa komitealle ehdotuksen määrärahojen jakamiseksi toimenpiteittäin ja jäsenvaltioittain, ja hankkii komitean lausunnon päätöksen 7 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.
 - vi) Saatuaan komitean lausunnon komissio laatii jäsenvaltioittain luettelon valituista hankkeista ja jakaa kullekin jäsenvaltiolle määrärahat valittujen hankkeiden toteuttamiseen.
 - vii) Jäsenvaltioiden tehtävänä on hallintorakenteidensa avustamina tehdä sopimukset ja jakaa määrärahat yksittäisille hakijoille.
 - viii) Alustavien ehdotusten valinta on suoritettava kahden kuukauden kuluessa siitä, kun ehdotuspyynnössä ehdotusten jättämiselle asetettu määräaika on kulunut umpeen; vaiheiden iii – vi mukaiset menettelyt eivät saisi kestää yli viittä kuukautta.

3. Menettely C

Tämä menettely muodostuu kaksivaiheisesta valintaprosessista:

- alustavien ehdotusten valinta
 - lopullisten ehdotusten valinta.
- i) Hakijoiden on esitettävä alustavat hanke-ehdotukset komissiolle ehdotuspyyntöilmoituksissa määritettyjen sääntöjen mukaisesti. Hakijat lähettävät myös oman jäsenvaltionsa hallintorakenteelle alustavan hanke-ehdotuksen jäljennöksen.
 - ii) Komissio arvioi kaikki alustavat ehdotukset ja suorittaa ohjelmakomitean lausunnon saatuaan valinnan. Hakijoille ilmoitetaan valinnan tuloksesta.
 - iii) Vain hyväksytyjen alustavien ehdotusten tekijöitä pyydetään toimittamaan komissiolle lopullinen ehdotus. Hakijat lähettävät lisäksi lopullisesta ehdotuksesta jäljennöksen oman jäsenvaltionsa hallintorakenteelle.
 - iv) Komissio tekee riippumattomien asiantuntijoiden avustamana kansainvälisen arvioinnin saaduista ehdotuksista ja laatii niistä lyhyen luettelon. Komissio nimeää kyseiset riippumattomat asiantuntijat ottaen täysimääräisesti huomioon jäsenvaltioiden ja työmarkkinaosapuolten ehdotukset.
 - v) Komissio pyytää päätöksen 7 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen komitealta lausunnon lyhyestä luettelosta.
 - vi) Komissio laatii lopullisen luettelon hyväksytyistä ehdotuksista ja ilmoittaa siitä komitealle. Komissio laatii ohjeet hankkeiden seurantaan varten yhdessä jäsenvaltioiden hallintorakenteiden kanssa.
 - vii) Komission tehtävänä on asianmukaista teknistä apua hyväkseen käyttäen tehdä sopimukset ja jakaa määrärahat yksittäisille hakijoille.
 - viii) Alustavien ehdotusten valinta on suoritettava kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun ehdotuspyynnössä ehdotusten jättämiselle asetettu määräaika on kulunut umpeen; vaiheiden iii – vi mukaiset menettelyt eivät saisi kestää yli viittä kuukautta.

—

LIITE II

I JAKSO: BUDJETTIVAROJEN JAKAUTUMINEN

1. Komissio esittää varainhoitovuoden alussa ja viimeistään 1 päivänä maaliskuuta komitealle ennakoarvion budjettivarojen jakautumisesta kullekin toimenpiteiden lajille ja menettelylle erikseen ottaen huomioon päätöksen 2 artiklassa säädetyt tavoitteet, ja pyytää komitealta lausuntoa ennakoarviosta. Tämän pohjalta komissio määrittää kullekin jäsenvaltiolle alustavat määrärahat, jotka käytetään liitteessä I tarkoitettua valintamenettelyä A edellyttäviin toimiin.
2. Käytettävissä olevat varat jaetaan jäsenvaltioissa seuraavin rajoituksin:
 - a) Liikkuvuutta edistäviin ohjelmiin myönnettyjen varojen on oltava vähintään 39 prosenttia ohjelman vuosibudjetista.
 - b) Valtioiden rajat ylittävien pilottihankkeiden suunnitteluun, kehittämiseen ja testaukseen myönnettyjen varojen on oltava vähintään 36 prosenttia ohjelman vuosibudjetista. Tästä määrärahasta voidaan enintään 5 prosenttia varoista osoittaa temaattisia toimia koskeviin hankkeisiin.
 - c) Kielitaitohankkeiden suunnitteluun, kehittämiseen ja testaukseen myönnettyjen varojen on oltava vähintään 5 prosenttia ohjelman vuosibudjetista.
 - d) Muiden menojen on oltava vähintään 15 prosenttia. Näistä menoista liitännäistoimenpiteisiin osoitettavat varat voivat olla enintään 9 prosenttia. Päätöksen 11 artiklan mukaiseen toimintaan myönnetty varat eivät saa ylittää 0,2:ta prosenttia ohjelman vuosibudjetista.
3. Kaikki edellä esitetyt prosenttimäärät ovat suuntaa-antavia ja komitea voi mukauttaa niitä päätöksen 7 artiklan 2, 3 ja 4 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

II JAKSO: ERITYISSÄÄNNÖT KOKONAISTUESTA LIIKKUVUUDEN EDISTÄMISEKSI

1. Ennen valtioiden rajat ylittävien henkilö- ja harjoittelijavaihto-ohjelmien aloittamista komissio jakaa liikkuvuutta edistäviä toimenpiteitä varten kokonaistuen, jonka määrä vahvistetaan päätöksen 7 artiklassa tarkoitettuja menettelyjä noudattaen määritetyllä laskentamenetelmällä, ottaen huomioon seuraavat tekijät:
 - väestö,
 - lähettävän organisaation alkuperäisjäsenvaltion ja vastaanottavan jäsenvaltion elinkustannusten välinen ero,
 - maantieteellinen etäisyys ja kuljetuskustannukset,
 - kyseisen kohderyhmän merkitys suhteessa kokonaisväestöön kaikista jäsenvaltioista saatavilla olevien tietojen mukaisesti.Näiden perusteiden soveltaminen ei missään tapauksessa saa johtaa siihen, että jollekin jäsenvaltiolle ei myönnetä rahoitusta liitteessä I esitettyihin valtioiden rajat ylittäviin harjoittelija- ja henkilövaihto-ohjelmiin.
2. Kullekin jäsenvaltiolle jaettavan kokonaisavustuksen määrä lasketaan toimintasuunnitelman perusteella, jossa on selvästi tuotava esiin seuraavat seikat:
 - rahoitustuen hallinnointiin sovellettavat järjestelyt,
 - toimenpiteet, joilla autetaan harjoittelija- ja henkilövaihdon järjestäjiä löytämään mahdollisia yhteistyökumppaneita,
 - tarpeelliset toimenpiteet harjoittelija- ja henkilövaihdon asianmukaisen valmistelun, järjestelyn ja seurannan varmistamiseksi, myös tasa-arvoisten mahdollisuuksien edistämisen osalta.
3. Jäsenvaltiot toimittavat komissiolle tämän toimintasuunnitelman ohjelman ensimmäistä toteuttamisvuotta varten viimeistään 31 päivänä maaliskuuta 2000. Komissio jakaa tämän perusteella kullekin jäsenvaltiolle määrärahat valtioiden rajat ylittävien ohjelmien käynnistämiseksi. Se osuus näistä määrärahoista, jota ei ole käytetty 1 päivään lokakuuta 2000 mennessä, lisätään lopulliseen kokonaismäärärahaan.

LIITE III

MÄÄRITELMÄT

Ottaen huomioon jäsenvaltioiden toisistaan poikkeavat järjestelmät ja järjestelyt tässä päätöksessä tarkoitetaan:

- a) 'ammattillisella peruskoulutuksella' kaikkea sellaista ammatillista peruskoulutusta, myös teknistä ja ammatitietopetusta, oppisopimusjärjestelmää sekä ammatillisesti suuntautunutta koulutusta, joka on osa kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten tunnustaman ammattipätevyyden saavuttamista;
- b) 'vuorottelukoulutuksella' kaikilla tasoilla, myös korkea-asteen koulutuksessa, annettavaa ammatillista koulutusta. Tähän ammatilliseen koulutukseen, jonka kyseisen lähtöjäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset tunnustavat tai vahvistavat tässä valtiossa voimassa olevan lainsäädännön, menettelyjen tai käytäntöjen mukaisesti, sisältyy järjestelmällisiä koulutusjaksoja yrityksissä ja tarvittaessa ammatillisissa oppilaitoksissa;
- c) 'ammattillisella jatko- ja täydennyskoulutuksella' työntekijän työelämässä olessaan hankkimaa ammatillista koulutusta;
- d) 'elinikäisellä oppimisella' koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen mahdollisuuksia, joita yksilöille tarjotaan koko eliniän, jotta he voivat jatkuvasti hankkia, ylläpitää ja mukauttaa tietojaan, taitojaan ja osaamistaan;
- e) 'ammattillisella avoimella ja etäopetuksella' kaikenlaista joustavaa ammatillista opetusta, johon liittyy:
 - tieto- ja viestintätekniikan ja -palvelujen tavanomainen tai edistynyt käyttö, ja
 - henkilökohtaisen neuvonnan ja ohjauksen muodossa annettava tuki;
- f) 'ammattillista vuorottelu- ja oppisopimuskoulutusta koskevalla eurooppalaisella koulutusjaksolla' jaksoa, jonka henkilö suorittaa muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, missä hän osallistuu ammatilliseen vuorottelukoulutukseen ja joka muodostaa osan kyseistä vuorottelukoulutusta;
- g) 'ammattillisella ohjauksella' kaikenlaista ohjaus-, tiedottamis-, arviointi- ja neuvontatoimintaa, jonka tarkoituksena on avustaa henkilöitä tekemään ammatillista perus-, jatko- ja täydennyskoulutusta sekä koulutusohjelmia ja työmahdollisuuksia koskevia valintoja;
- h) 'yrityksellä' julkisen tai yksityisen sektorin yritystä, riippumatta yrityksen koosta, juridisesta asemasta tai toimialasta, sekä kaikkea taloudellista toimintaa, mukaan lukien osuus- ja yhteisötalous;
- i) 'työntekijällä' kansallisen lainsäädännön ja käytäntöjen mukaisesti työmarkkinoiden käytettävissä olevaa henkilöä, myös itsenäistä ammatinharjoittajaa;
- j) 'ammattillisella oppilaitoksella' julkisia, osittain julkisin varoin rahoitettuja ja yksityisiä oppilaitoksia, jotka kansallisen lainsäädännön ja/tai käytännön mukaisesti suunnittelevat tai toteuttavat ammatillista koulutusta, ammatillista jatko- tai täydennyskoulutusta tai kertaus- ja uudelleen koulutusta, riippumatta siitä, mitä nimitystä oppilaitoksesta jäsenvaltiossa käytetään;
- k) 'yliopistolla tai korkeakoululla' kansallisen lainsäädännön ja/tai käytännön mukaisesti korkea-asteen koulutusta tarjoavaa laitosta, jossa voi suorittaa yliopisto- tai korkeakoulututkinnon tai saada vastaavan tason todistuksen, riippumatta siitä, mitä nimitystä oppilaitoksesta jäsenvaltiossa käytetään;
- l) 'opiskelijalla' yliopistossa tai korkeakoulussa, sellaisena kuin se määritellään tässä liitteessä, kirjoilla olevaa henkilöä, joka millä hyvänsä opintoalalla suorittaa korkea-asteen opintoja saadakseen suoritetuksi yliopisto- tai korkeakoulututkinnon tai saadakseen tutkintotodistuksen, tohtoritason mukaan lukien;
- m) 'työmarkkinaosapuolilla' jäsenvaltion tasolla kansallisen lainsäädännön ja/tai käytännön mukaisia työnantaja- ja työntekijäjärjestöjä, ja yhteisön tasolla työntekijä- ja työnantajajärjestöjä, jotka osallistuvat yhteiskunnalliseen vuoropuheluun yhteisön tasolla;
- n) 'paikallisilla ja alueellisilla yhteistyökumppaneilla' ammatillista koulutusta sisältävään paikalliseen tai alueelliseen yhteistyöhön paikallisella tai alueellisella tasolla osallistuvia toimijoita, kuten paikallisia viranomaisia, järjestöjä, yhdistyksiä, kauppakamareita ja kiltoja, yhteenliittymiä, neuvoa-antavia elimiä ja tiedotusvälineitä;
- o) 'eurooppalaisilla organisaatioilla' työmarkkinaosapuolia yhteisön tasolla, eri alojen eurooppalaisia työnantaja- ja ammattijärjestöjä sekä organisaatioita ja järjestöjä, jotka toimivat Euroopan tasolla tai laajuisesti;
- p) 'viiteaineistolla' analyysejä, tutkimuksia, katsauksia ja hyvien toimintatapojen yksilöintejä, joiden avulla voidaan verrata yhteisön tasolla eri jäsenvaltioiden tilannetta keskenään sekä todeta tietyn aiheen tai alan osalta tapahtunut edistyminen.

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 21 päivänä toukokuuta 1999,

luvan antamisesta jäsenvaltioille säätää poikkeuksia tiettyihin Etelä-Afrikan tasavallasta peräisin olevia istutettaviksi tarkoitettuja mansikoita (*Fragaria* L.), siemeniä lukuun ottamatta, koskeviin neuvoston direktiivin 77/93/ETY säännöksiin

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 1336)

(1999/383/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvien tai kasvituotteiden haitallisten organismien yhteisöön kulkeutumisen ja siellä leviämisen estämiseen liittyvistä toimenpiteistä 21 päivänä joulukuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 77/93/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 98/2/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 14 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Yhdistyneen kuningaskunnan esittämän pyynnön,

sekä katsoo, että

(1) direktiivin 77/93/ETY säännösten mukaisesti Euroopan ulkopuolisista maista, Välimeren maita, Australiaa, Uutta-Seelantia, Kanadaa ja Amerikan yhdysvaltojen mantereella sijaitsevia osavaltioita lukuun ottamatta, peräisin olevia istutettaviksi tarkoitettuja mansikoita (*Fragaria* L.), siemeniä lukuun ottamatta, ei periaatteessa saa tuoda yhteisöön,

(2) Etelä-Afrikan tasavallassa on kiinnostusta *Fragaria* L. -suvun istutettaviksi tarkoitettujen kasvien, siemeniä lukuun ottamatta, lisäämiseen jäsenvaltioiden toimittamista kasveista kasvukauden pidentämiseksi; tuotetut kasvit viedään myöhemmin yhteisöön istutettaviksi hedelmäntuotantoa varten,

(3) komission päätöksillä 97/488/EY⁽³⁾ ja 98/432/EY⁽⁴⁾ jäsenvaltioille annetaan lupa säätää tietyin edellytyksin eräistä direktiivin 77/93/ETY yleissääntöjä koskevista poikkeuksista Etelä-Afrikan tasavallasta peräisin olevien istutettaviksi tarkoitettujen mansikoiden (*Fragaria* L.), siemeniä lukuun ottamatta, osalta,

(4) tuontikausina 1997–1998 päätösten 97/488/EY ja 98/432/EY nojalla tuotujen kasvien tuontitarkastuksissa ei löydetty haitallisia organismeja,

(5) Etelä-Afrikan tasavallan toimittamien tietojen ja Elintarvike- ja eläinlääkintötoimiston kesäkuussa 1998 kyseisessä maassa keräämien tietojen mukaan jäsenvaltion toimittamat istutettaviksi tarkoitettujen mansikat, jotka on tarkoitettu lisättäviksi myöhempää yhteisöön vientiä varten, kasvatetaan riittävässä terveysolosuhteissa Koillis-Kapmaassa Elliotin alueella,

(6) kasvien tuonnin jälkeen Etelä-Afrikasta edellytyksiä on muutettu siten, että kasvit kylmävarastoidaan virallisessa valvonnassa ennen kasvien siirtämistä tiloihin, joihin maahantuodut kasvit istutetaan, ja sen vuoksi näyttää tarpeelliselta muuttaa eräitä teknisiä edellytyksiä, jotta voidaan parantaa kasvien terveyttä koskevaa turvallisuutta jäsenvaltioissa, joihin kasvit tuodaan,

⁽¹⁾ EYVL L 26, 31.1.1977, s. 20.

⁽²⁾ EYVL L 15, 21.1.1998, s. 34.

⁽³⁾ EYVL L 208, 2.8.1997, s. 49.

⁽⁴⁾ EYVL L 192, 8.7.1998, s. 16.

- (7) sen vuoksi on aiheellista jatkaa Etelä-Afrikasta tuotavien istutettavaksi tarkoitettujen mansikoiden tuontilupaa rajoitetuksi ajaksi, edellyttäen että lupaan sisältyy edellä mainitut edellytykset, ja
- (8) tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvinsuojelukomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Jäsenvaltioille annetaan lupa säätää 2 kohdassa vahvistetuin edellytyksin poikkeuksia direktiivin 77/93/ETY 4 artiklan 1 kohdasta Etelä-Afrikan tasavallasta peräisin olevia istutettavaksi tarkoitettuja mansikoita (*Fragaria* L.), siemeniä lukuun ottamatta, koskevien direktiivin liitteessä III olevan A osan 18 alakohdassa tarkoitettujen vaatimusten osalta.

2. Direktiivin 77/93/ETY liitteissä I, II ja IV olevassa A osassa vahvistettujen mansikkakasveja koskevien vaatimusten lisäksi seuraavien erityisedellytysten on täyttyvä:

- a) kasvit on tarkoitettu hedelmäntuotantoon yhteisössä, ja:
- i) ne on tuotettu yksinomaan sellaisista emokasveista, jotka on varmennettu jäsenvaltion hyväksytyn varmennusjärjestelmän mukaisesti ja jotka on tuotu jostakin jäsenvaltiosta;
- ii) ne on kasvatettu maapalstalla, joka:
- sijaitsee Koillis-Kapmaassa Elliotin alueella,
 - sijaitsee kaupallisesta mansikantuotannosta erillään olevalla alueella,
 - sijaitsee vähintään yhden kilometrin päässä sellaisesta hedelmien tai rönsyjen tuotantoon tarkoitettusta mansikkaviljemästä, joka ei täytä tässä päätöksessä vahvistettuja edellytyksiä,
 - sijaitsee vähintään 200 metrin päässä muista *Fragaria*-suvun kasveista, jotka eivät täytä tässä päätöksessä vahvistettuja edellytyksiä,
 - on ennen istutusta ja edellisen sadon korjaamisen jälkeen tutkittu tarkoituksenmukaisilla menetelmillä tai käsitelty sen varmistamiseksi, että maaperä on vapaa haitallisista organismeista *Globodera pallida* (Stone) Behrens ja

Globodera rostochiensis (Wollenweber) Behrens mukaan lukien;

- iii) Etelä-Afrikan tasavallan kasvinsuojeluyksikkö on tarkistanut kasvit haitallisten organismien varalta virallisesti vähintään kolme kertaa kasvukaudella ja ennen vientiä sekä erityisesti seuraavien direktiivin 77/93/ETY liitteissä I ja II olevassa A osassa lueteltujen haitallisten organismien havaitsemiseksi:

- *Aphelenchoides besseyi* Christie
- Arabiksen mosaiikkivirus (Arabid mosaic virus)
- *Colletotrichum acutatum* Simmonds
- *Globodera pallida* (Stone) Behrens
- *Globodera rostochiensis* (Wollenweber) Behrens
- Mansikan kurttuivirus (Strawberry crinkle virus)
- Mansikan lievä lehtireunan kellastumisvirus
- *Xiphinema americanum* Cobb *sensu lato* (Euroopan ulkopuoliset populaatiot),

sekä seuraavien haitallisten organismien, joiden ei tiedetä esiintyvän yhteisössä, havaitsemiseksi:

- *Eremnus setulosus* (Boheman)
- *Naupactus leucoloma* (Boheman)
- *Heteronychus arator* (Fabricius);

- iv) ne on iii alakohdassa tarkoitetuissa tarkastuksissa havaittu vapaiksi iii alakohdassa tarkoitetuista haitallisista organismeista;

- v) ennen vientiä ne on

- ravisteltu puhtaiksi maa-aineksista tai muusta kasvualusaineksesta,
- puhdistettu (eli niissä ei ole kasvijätteitä), eikä niissä ole kukkia eikä hedelmiä;

- b) yhteisöön tarkoitettujen kasvien mukana on oltava kasvin terveystodistus, joka on myönnetty Etelä-Afrikan tasavallassa direktiivin 77/93/ETY 7 ja 12 artiklan mukaisesti kyseisessä direktiivissä vahvistetun, erityisesti vapautta a kohdan iii alakohdassa tarkoitetuista haitallisista organismeista koskevan tarkastuksen perusteella, ja jossa todetaan, että a alakohdan i, ii, iv ja v alakohdassa täsmennetyt vaatimukset on noudatettu.

Todistuksessa on oltava

- kohdassa ”Tuholaisten torjunta ja/tai tuholaisten torjuntakäsittely” erittely ennen vientiä tehdystä viimeisestä käsittelystä tai käsittelyistä,

— kohdassa ”Lisätietoja” maininta ”Tämä lähetys täyttää päätöksessä 1999/383/EY vahvistetut edellytykset” sekä lajikkeen nimi ja se jäsenvaltion varmennusjärjestelmä, jonka mukaisesti emokasvit on varmennettu;

c) kasvit on tuotava jäsenvaltion alueella sijaitsevien saapumispaikkojen kautta, jotka kyseinen jäsenvaltio on nimennyt tätä poikkeusta varten; jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle riittävän ajoissa kyseiset saapumispaikat ja direktiivissä 77/93/ETY tarkoitettujen kustakin paikasta vastuussa olevien virallisten elinten nimet ja osoitteet, ja muiden jäsenvaltioiden on pyynnöstä saatava kyseiset tiedot käyttöönsä. Silloin kun yhteisöön tuonti tapahtuu jossakin muussa jäsenvaltiossa kuin tätä poikkeusta hyväkseen käyttävässä jäsenvaltiossa, tuontipaikkana toimivan jäsenvaltion mainittujen vastuussa olevien virallisten elinten on annettava tiedot kyseistä poikkeusta hyväkseen käyttävien jäsenvaltioiden vastuussa oleville virallisille elimille ja toimittava niiden kanssa yhteistyössä tämän päätöksen säännösten noudattamisen varmistamiseksi;

d) tuojalle on ilmoitettava virallisesti a, b, c, d, e ja f alakohdassa säädetyistä edellytyksistä ennen yhteisöön tapahtuvaa tuontia; mainitun tuojan on ilmoitettava kunkin erän yksityiskohdista riittävän ajoissa sen jäsenvaltion vastuussa oleville virallisille elimille, johon aineisto tuodaan, ja kyseisen jäsenvaltion on toimitettava viipymättä tähän ilmoitukseen sisältyvät tiedot komissiolle ja mainittava:

— aineiston tyyppi,

— määrä,

— ilmoitettu yhteisöön tuonnin päivä ja vahvistettu saapumispaikka,

— niiden tilojen nimet, osoitteet ja sijainnit, joihin kasvit varastoidaan virallisen valvonnan alaisuudessa siihen asti, kunnes saadaan e alakohdassa tarkoitettujen tarkastusten ja kokeiden tulokset; tuoja ilmoittaa f alakohdassa tarkoitetuista tiloista vastuussa olevalle elimelle sen, mihin kasvit istutetaan, vähintään kaksi viikkoa ennen kasvien siirtoa tiloista, joihin ne on varastoitu.

Tuojan on annettava tieto kaikista edellä mainitun ennakoilmoituksen muutoksista oman jäsenvaltionsa vastuussa oleville virallisille elimille mieluiten heti kun muutokset ovat tiedossa, ja kyseinen jäsenvaltio toimittaa tiedot muutoksista välittömästi komissiolle.

e) direktiivissä 77/93/ETY tarkoitettujen vastuussa olevien virallisten elinten on suoritettava mainitun direktiivin 12 artiklan mukaisesti vaaditut tarkastukset, tarvittaessa testit mukaan lukien, tämän päätöksen

säännösten mukaisesti; näistä tarkastuksista on tätä poikkeusta hyväkseen käyttävien jäsenvaltioiden suoritettava kasvien terveyttä koskevat tarkastukset tarvittaessa yhteistyössä sen jäsenvaltion mainittujen elinten kanssa, johon kasvit istutetaan. Lisäksi kyseisen jäsenvaltion (kyseisten jäsenvaltioiden) on mainittujen kasvien terveyttä koskevien tarkastusten yhteydessä tehtävä tarkastus kaikkien muiden haitallisten organismien varalta. Komissio määrittelee sen, missä määrin mainitun direktiivin 19 a artiklan 3 kohdan toisen luetelmakohdan toisessa mahdollisuudessa tarkoitettujen tarkastukset sisällytetään saman direktiivin 19 a artiklan 5 kohdan c alakohdan mukaiseen tarkastusohjelmaan, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 19 a artiklan 3 kohdan toisen luetelmakohdan ensimmäisessä mahdollisuudessa tarkoitettua valvontaa;

f) kasvit voidaan istuttaa ainoastaan tiloihin, jotka on virallisesti rekisteröity ja hyväksytyt tätä poikkeusta varten ja joiden omistajan nimen ja osoitteen se henkilö, joka aikoo istuttaa kasvit tämän päätöksen mukaisesti, on ilmoittanut ennakkolta sen jäsenvaltion mainituille vastuussa oleville virallisille elimille, jossa nämä tilat sijaitsevat; jos istutuspaikka sijaitsee muussa jäsenvaltiossa kuin tätä poikkeusta hyväkseen käyttävässä jäsenvaltiossa, tätä poikkeusta hyväkseen käytävän jäsenvaltion mainittujen vastuussa olevien virallisten elinten on edellä mainitun tuojan ennakoilmoituksen saadessaan ilmoitettava sen jäsenvaltion mainituille vastuussa oleville virallisille elimille, johon kasvit istutetaan, niiden tilojen nimet ja osoitteet, joihin kasvit istutetaan;

g) mainittujen vastuussa olevien virallisten elinten on varmistettava, että kasvit, joita ei istuteta f alakohdan mukaisesti, tuhoetaan mainittujen vastuussa olevien virallisten elinten valvonnassa. Tuhottujen kasvien lukumäärää koskevat asiakirjat on pidettävä komission saatavilla;

h) tuontia seuraavana kasvukautena sen jäsenvaltion, jossa kasvit istutetaan, vastuussa olevien virallisten elinten on soveltuvina aikoina tarkastettava ulkoisesti asianmukainen osuus kasveista f alakohdassa tarkoitetuissa kasvatuspaikoissa haitallisten organismien tai niiden aiheuttamien merkkien tai oireiden havaitsemiseksi; ulkoisen tarkastuksen jälkeen merkkejä tai oireita aiheuttanut haitallinen organismi tunnistetaan soveltuvalla testausmenettelyllä. Kaikki kasvit, joita ei ole havaittu mainituissa tarkastuksissa tai testeissä vapaiksi a alakohdan iii alakohdassa luetelluista haitallisista organismeista, on välittömästi tuhottava edellä mainittujen vastuussa olevien virallisten elinten valvonnassa.

2 artikla

Jäsenvaltioiden on toimitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle tieto luvan käytöstä 1 artiklan 2 kohdan d alakohdassa tarkoitettulla ilmoituksella. Niiden on toimitettava ennen kunkin vuoden 1 päivää marraskuuta komissiolle ja muille jäsenvaltioille tiedot tämän päätöksen mukaisesti tuoduista määristä sekä yksityiskohtainen tekninen selvitys 1 artiklan 2 kohdan e alakohdassa tarkoitettua virallisesta tarkastuksesta. Lisäksi kaikkien jäsenvaltioiden, joissa kasveja istutetaan, on myös toimitettava ennen tuontivuotta seuraavan vuoden 1 päivää maaliskuuta komissiolle ja muille jäsenvaltioille yksityiskohtainen tekninen selvitys 1 artiklan 2 kohdan h alakohdassa tarkoitettua virallisesta tarkastuksesta.

3 artikla

Päätöksen 1 artiklaa sovelletaan 1 päivästä kesäkuuta 1999 31 päivään heinäkuuta 1999. Tämä päätös kumotaan, jos todetaan, että 1 artiklan 2 kohdassa säädetyt edellytykset eivät riitä estämään haitallisten organismien kulkeutumista tai kyseisiä edellytyksiä ei ole noudatettu.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 21 päivänä toukokuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 31 päivänä toukokuuta 1999,

suojatoimenpiteistä afrikkalaista sikaruttoa vastaan Sardiniasa, Italiassa tehdyn komission päätöksen 95/108/EY muuttamisesta*(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 1438)*

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(1999/384/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,ottaa huomioon eläinlääkärintarkastuksista yhteisön sisäisessä kaupassa sisämarkkinoiden toteuttamista varten 11 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/662/ETY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY, ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo, että

- (1) komissio on tehnyt Italian afrikkalaisen sikaruttotilanteen vuoksi afrikkalaiseen sikaruttoon liittyvistä tietyistä suojatoimenpiteistä Sardiniasa, Italiassa 28 päivänä maaliskuuta 1995 päätöksen 95/108/EY⁽⁴⁾,
- (2) afrikkalaista sikaruttoa on pidettävä kotoperäisenä tautina Italian Sardinian alueen Nuoron provinssissa,
- (3) afrikkalaisen sikaruton esiintyminen voi vaarantaa vakavasti Italian muiden alueiden ja muiden jäsenvaltioiden karjat elävien sikojen, tuoreen sianlihan ja tiettyjen lihavalmisteiden kaupan kautta,
- (4) tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista 26 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyssä neuvoston päätöksessä 90/424/ETY⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston päätöksellä 94/370/EY⁽⁶⁾, säädetään mahdollisuudesta saada yhteisön rahoitusta eläintautien hävittämiseen ja valvontaan,
- (5) jäsenvaltioiden vuodeksi 1999 esittämien, eläintautien hävittämiseen tarkoitettujen ohjelmien hyväksymisestä ja yhteisön rahoitusosuuden vahvistami-

sesta 26 päivänä marraskuuta 1998 tehdyllä komission päätöksellä 98/703/EY⁽⁷⁾ hyväksytyin hävittämisohjelman tavoitteena on hävittää afrikkalainen sikarutto muilta Sardinian alueilta, joilla tautia esiintyy,

- (6) Sassariin, Oristanon ja Cagliariin provinssien eläintautitilanteen sekä Sardinian käyttöön ottaman eläinten siirtoja koskevan valvonnan perusteella tiettyihin teurassikoihin sovellettavia testausmenetelyjä voidaan muuttaa,
- (7) Italian viranomaiset ovat toteuttaneet oikeudellisia toimenpiteitä estääkseen elävien sikojen, tuoreen sianlihan ja eräiden sianlihavalmisteiden siirtymisen Sardinian alueelta, ja näiden oikeudellisten toimenpiteiden toteuttamisella varmistetaan tämän päätöksen täytäntöönpanon tehokkuus, ja
- (8) tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätös 95/108/EY seuraavasti:

1. Korvataan 2 artiklan 2 kohdan b alakohdan viides ja kuudes luetelmakohta seuraavasti:

— jotka kuuluvat tilan sellaiseen sikapopulaatioon, joka on komission neuvoston päätöksen 90/424/ETY mukaisesti hyväksymässä afrikkalaisen sikaruton hävittämisohjelmassa vaaditun serologisen testausohjelman piirissä ja jossa ei ole havaittu afrikkalaisen sikaruton viruksen vasta-aineita viimeisten kuuden kuukauden aikana,

— joille on tehty siirtämistä edeltävän serologisen testausohjelman mukainen koe 10 päivää ennen teurastuksen kuljettamista ja joilla ei ole todettu afrikkalaisen sikaruton vasta-aineita; kyseisen erän

⁽¹⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29.⁽²⁾ EYVL L 62, 15.3.1993, s. 49.⁽³⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 13.⁽⁴⁾ EYVL L 79, 7.4.1995, s. 29.⁽⁵⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 19.⁽⁶⁾ EYVL L 168, 2.7.1994, s. 31.⁽⁷⁾ EYVL L 333, 9.12.1998, s. 29.

siirtämistä edeltävän serologisen testausohjelman luotettavuustason olisi oltava noin 95 prosenttia seropositiivisten eläinten havaitsemiseksi viiden prosentin esiintyvyydellä.”

2. Korvataan 6 artikla seuraavasti:

”6 artikla

Italia esittää kaikille jäsenvaltioille ja komissiolle

- a) luettelon, josta käy ilmi eläinlääkinnällisen keskusviranomaisen hyväksymien, 2 artiklassa tarkoitettujen teurastamoiden nimet ja sijaintipaikat ja 4 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen laitosten nimet ja sijaintipaikat,
- b) kuuden kuukauden välein kertomuksen, josta käy ilmi niiden sikojen lukumäärä, joihin on sovellettu 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa säädettyjä toimenpiteitä, sekä toteutettujen serologisten testien tulokset.”

2 artikla

Jäsenvaltioiden on tehtävä kauppaa soveltamiinsa toimenpiteisiin tämän päätöksen noudattamisen edellyttämät muutokset. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle välittömästi.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 31 päivänä toukokuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen